

# పఠనాశసి

శ్రీర్ణవులు „జ్ఞానిలుసా“:

I.	ప్రాస్త్రే అధిగం—ఫ్రైసి, డి. వీరజ్యతాసి . . . . .	3
II.	ప్రాంతాలాస బాధిప్పుడిలే సిప్పార్లులు—ఎక్షాండ్ గ్రంజీథిశ్విల్లిసి . . . . .	4
III.	శాస్త్రాలయం—ఎంపికాసి . . . . .	8
IV.	భూమి—క్వటిల్లి గ్రిగ్లో—పి. క్రా—మిసి . . . . .	14
V.	ఎక్సిసి అథానాగి (గ్రామాలు) తార్కా. లోచిస్ మేసెసిశ్విల్లిసి . . . . .	22
VI.	శాస్త్రాలయం లూ గాథాట్కులు—ఫ్రైసి డి. తామిశ్విల్లిసి . . . . .	33
VII.	సామాసి తావడాల్ఫ్రెంచులు గ్ల్యోబి (సెప్రాక్రియ్యుల్) ఎక్షాండ్ గ్రంజీశ్విల్లిసి . . . . .	39
VIII.	ప్రాంతాలాలిస నమి—ఎ. శ్రీమిసెంతామ్మెల్లిసి . . . . .	49
IX.	క్రాంక్రిషి ట్రాక్సో (క్రాంక్రిషిన్ ఆప్టిక్యా)—ఎంపికాసి . . . . .	57
X.	క్రాంక్రిషి మ్యాంటిస్ట్రేల్యుడిల్స వీరిల్లెబి . . . . .	62
XI.	వీరిల్లిమానిస్: అండాథ్యెబి, గామిప్రాన్సెబి, అనంగ్రామి, ఖుజర్రెబిసి అమ్మాని, శారూదా, ల్యేబ్లుసి . . . . .	64



საყმაწვილო ნაზაფებიანი ეურჩალი

იზარდე, მწვანე ჯეჯილო,  
დაპურდი, გახდი ყანაო!..

ი. ღ.

№ IV.

წელიწადი მეთერთვეში

თბილისი

სტამბა ექვთიმე ივანეს ძე ხელაძისა, ლორის მელიქვის ქ.  
1900





Дозволено цензурою. Тифлисъ, 28-го Марта 1900 г.

## ქრისტე აღდგა!

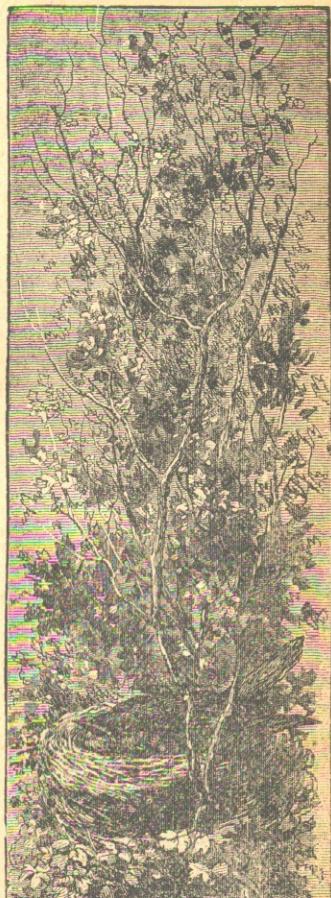
**მ**ოაწია განთიადმა. —

გოლგოთაზე ამართული  
ჯვარი მოჩანს ტანჯულისა  
საშიში და სისხლ-შესხმული.

დედა ღვთისა მიისწრაფის  
ცრემლის ფრქენებით დადაგული,  
სურს ციგს სუდარს დაეკონოს,  
მკერდს ჩაითბოს ძე მოყლული.

სედავს საფლავს ცარიელსა, —  
მზე ამოდის ცაზე, ხარობს;  
„ქრისტე აღდგა, გიხაროდენ“!... —  
ანგელოზთა გუნდი გალობს.

გიორგი წერეთელი.



# ტოროლას გარტყების სიყვარული

(ბუნების მეტეველებიდან).



იქ ერთი მსწავლული.  
 მთელს თავისს დოს ან-  
 დოძებდა მცენარეების, ცხო-  
 ველების და სხვა ბუნების  
 სავნების გამოკვლევასა. ამიტომ მას ბუნების-მეტეველის  
 ეძახდნენ.

ერთხელ ამ ბუნების მეტეველს სოფლის მწევებს  
 მოუკანა ტოროლას ბარტეი, რომელიც მინდორში და-  
 ჭირა ბუდის ახლო. ბარტეი ჯერ ისევ ნორჩი და სუსტი  
 იქ და საჭმლის ჭამასაცეკი თავის თავად კერ ასერხებდა. ბუნების-მეტეველს ძეტი დონე არა ჰქონდა, დედობა უნდა  
 გაეწია ამ ბარტეისათვის, ასეც მოიქცა. თავისი სელით  
 აჭმევდა, ასმევდა და ეალერსებოდა. ბარტეიც მაღა ჟერჩია  
 თავისს გამზრდელსა და სრული ნდობით ექცეოდა. ამასო-  
 ბაში პატარა ტოროლა მოიზარდა და მოდონიერდა.

სწორედ ამ დოს ჩვენს ბუნების-მეტეველს იმავე  
 მწევებს მოუკანა ტოროლას ოთხი სხვა ბარტეი, რო-  
 მელიც სხვა ბუდიდან ამოესხა. ეს ბარტეები ბევრით უმც-  
 როსნი იუნენ გაჩვეულს ტოროლაზე და არაფრით არ



ჰერცოგენის მას, რადგანაც სხვა დედ-მამას მიენიჭებოდა მათი თვის საცოცხლე.

გაშინაურებულმა ტოროლამ არ დახედა მას, რომ ეს ახლად მოუყანა ბარტექი არ იყვნენ მისნი ნათესავი, და დიდი სიხარულით მიეგება მათ. ბუნების-მეტეველს ამ ბარტექის მოუყანა ერთ-მხრივ იამა; მაგრამ მეორე მხრივ-კი დააფიქრა. დააფიქრა იმიტომ, რომ მათი გამოზრდა მოითხოვდა მისგან ბევრს დროსა და უურადღებასა, და ხელს შეუძლიდა მეცნიერულს შრომაში. მაგრამ ეს შიში სრულიად გაუფანტა მასშა გამოზრდილმა ტოროლამა. ამან სრული სიამოვნებით იკისრა დედობილობა პატარა ბარტექისა. ოუმცა თვითონაც ჯერ ისევ ბარტეკი იუო, მაგრამ საოცარი დედობილობა გამოიჩინა. შვილობილებზე ზრუნავდა დღე და ღამ, თავისს ფრთებს ქვეშ ამოის სამდა, ათბობდა, და თავისი ნისკარტით აჭმევდა საჭმელსა. მცირე ხასაც-კი მოსვენებას არ ძლიერდა თავისს თავსა. ბუნების-მეტეველი ხან მოაშორებდა და დაუმალავდა ხოლმე ბარტექისა, რომ მათ მოქანცულს დედობილს დაქვეწინა და ღონებზე მოსულიუო. მაგრამ საშინელს მოუსვენორობაში ჩაერი-დებოდა ხოლმე ტოროლა: გაფაციცებით დაეძებდა შვილობილებს, ტოროლურად უძახდა და ძლი აწუხდა, თუ მალე ვერ იპოვნიდა. როცა მიაგნებდა, ერთ ახარულს მიეცემოდა, მოუგურებულებდა, ეალერსებოდა

ამასობაში იმდენად წამოიზარდა დედობილი ტორო-



ლა, რომ ადვილად შეეძლო გაფრენილიყო, დაუწევების თავი ბარტეკებისათვის და მინდოო-ველზე ეცხოვოა თავის სუფლად. მაგრამ ეს აზრადაც არ მოსდიოდა. ბარტეკების სიკვარული მას სულ უძლიერდებოდა და უძლიერდებოდა. მხოლოდ მათზე ფიქრობდა, მათზე ზრუნავდა, მთელს თავისს დროს მათ ახმარებდა. თავისი თავი სრულიად და სავარ-ბით დავიწევებული ჴქონდა. საჭმელს ცალგე არას დროს არა სჭამდა. როცა საკენკს დაუერიდნენ, ჯერ ბარტეკებს აჭმევდა, დააძღობდა, და რაც მორჩებოდათ, იმასა სჭამდა სულ ბოლოს. სასმელზედაც ესე იქცეოდა.

ასეთმა განუწევეტელმა ჯაფამ, ასეთმა საოცარმა თავ-დავიწევებამ გამზრდელი ტოროლა დაამჭელევა და მიასუსტა. მიასუსტა მით უმეტეს, რომ ჯერ ის დასრულებული არ იყო, გაზრდა კიდევ აკლდა. ბუნების-მეტეველი ცდილობდა, რომ ჯაფა შეემცირებინა ტოროლასათვის და ხიფათს გადაერ-ჩინა; მაგრამ გერა გააწეორა. სიკვარულით გატაცებული ტოროლა ზედ ეგებოდა ეოველ ქამს თავისს შეილობი-ლებს ისეთი თავდავიწევებით, რომ ბოლოს მთლად ჩამოხ-მა, ჩონჩხად იქცა, მისუსტდა, მოიქანცა და ერთს დამეს თავისს შეილობილებთან ჩახუტულმა სული დალია.

ბუნების-მეტეველს გადასაგდებად დაენანა ამისთანა მო-სიკვარულე ფრინველის გვამი და დამარხა თავისს ბაღჩაში.

მაგრამ უბედურება ამითი არ გათავდა.

აღმოჩნდა, რომ თავდავიწევებულ სიკვარულს ტორო-

ლასას აენთო ძლიერი სიუვარული ბარტეებშიაც და დიდს ნაღველს მიეცნენ თავისი დედობილის სიკვდილის შემდეგ. ბუნების-მეტეველი მათ არ აკლებდა : რც საჭმელს, არც სასმელს და არც ალერს; მაგრამ ჯავრმა ისინი მალე გადაიტანა თან და ოთხივენი ერთს ღამეს დაისოცნენ. ამათი გადაერაც დაქანანა ბუნების-მეტეველს და ისინიც და- მარხა მათს დედობილთანა.

ბუნების-მეტეველს, რასაკვირველია, ძლიერ ენანებოდა უდროვოდ დასოცილი ტოროლები; მაგრამ ამასთან დიდს სისარულსაც გრძნობდა, რადგანაც თავისი თვალით ნახა და დარწმუნდა, რომ ფრინველებშიაც კუთვილა თვედა- ვიწუებული ერთმანეთის სიუვარული.

იაკობ გოგებაშვილი



# ଶାକାରଣ୍ୟେନି.

„ଶିମିନକୁ ମଧ୍ୟରେ ଜ୍ୟୋତିଶ  
ଶାକାରଣ୍ୟେନିରେ ନାଦିନନ୍ଦା“ ...

(ବାଲକୁଳ)



ଚିନ୍ ଶାକାରଣ୍ୟେଲୋହି ମରିଯିଲ ରୂପ ଗାଁଶିଳ୍ପ  
ରେଣ୍ଡିଂପୁରି କୋର-ମେମେପିରେବିତ ରା ମିଶିଲ  
ନେଇଶାକାରଣ୍ୟେନିରେ ନାଦିନନ୍ଦା. କବିତଙ୍ଗେଲ  
ମେଜ୍ଜିତା ରା ରିଦେବିପୁରି ଅମିଶତ୍ରୁକିଶ ଶାକାନ୍ତି  
ପକ୍ଷିକ ପାତ୍ର, ଦାଖିରେତିର, ଶୈଖିଦାତ. ମାର୍ତ୍ତି  
ତ୍ରିତ ରା ମିଶିଲ ଦାକ୍ତା ଚିନ୍ତିତଙ୍ଗିରି  
ରା, ଶୁଦ୍ଧିରା ରା ଶାନ୍ତିରିତଙ୍ଗିରା ପାତ୍ରିପୁରି, ରିତିର କି ଶୁଶ୍ରାମିଳ  
ଲାଭି ଦାତିରି ନିର୍ବିଦ୍ଧିରା ନାଦିନନ୍ଦାରେ ପାତ୍ରିଶିଳ୍ପିରିବିଶ.

ଶାକାରଣ୍ୟେନି ମାଗାରି ହାତିରିକୁଠିପୁରି ରାନି ଆଶିଶ, ମମ୍ବନିଯିରି  
ତଥାଲାଦ-ପ୍ରାନ୍ତିରା ଶାରୀରି ରା ମେତାତ ମାନ୍ଦିଲିର ତଥାଲାପି  
କ୍ଷେତ୍ରିକିତ ଜ୍ଞାନିବା, ମେଲାତ ପାତାପାତାରେବା ଶଶାଜିମ୍ବୀ ଫରିନି-  
ଶେଲି, ଅନ ତୁ ଶେଶ ତଥିକି ଶାକିଲିଲ କ୍ଷେତ୍ରିକିତ. ମାନ୍ଦିଲିଶିଶୁ  
ପୁର ଲାଭିର ନିର୍ବିଦ୍ଧିର ଶେଷମଲିଲାନ ତଥିକିଶେ ଦିଦି ଫରିନି-  
ଶେଲି ଶେଷମିଶି ଦୁଃଖପୁରିକିତ ବିଭାଗିତା; ମେତାତ ଲାଭିର ରା ରା  
ଶୁଦ୍ଧିରା, ମାନ୍ଦିଲାନିଶି ଶାକାରଣ୍ୟେଲାତ ଶିରାପୁର, ଇନ୍ଦ୍ର ଶିରାପୁର

რომ თვალი ჭერც კი ასწრობს გარჩევას, როცა შავარდენიშვილი შეუძლის ქვეყნით, ხუზუნით წამოეა ხოლმე ჭავრიდან და თავის შესვერტლს დაეცემა. მისი საშინელი ბასრი კლანჭიდან დმერთმა თქმენი მტერიც დაისხნას — თუ კი ერთი ჩაჟერა, ჩაუჭირა კლანჭი გეღარა ძალით გერიაშორებთ.

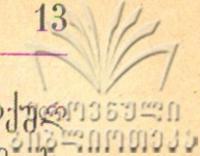
საცხოვრებლათ შავარდენი უფრო ტექს აირჩევს ხოლო კ, მიუდიომელ ადგილას, მაღალ სეპტე იკეთებს ბუდეს აა დასაძინებლათაც იქ მიდის. საჭმელათ განსაკუთრებით კრინველი უკვარს; ტოროლიდან მოკიდეული გიდრე გაურეულ ბატაძე უკელა ფრინველს სდევნის და სჯობნის, ჟეტადრე ძრიელ მტრება მტრებს, ქათამს და გაჭირვუაში უგავსაც გაჭერამს ხოლმე კლანჭს. მნელათ მოხდება რომ რომელიმე ფრინველმა თავი დაადრიოს შავარდენს, ერთათ ერთი ხერხი ფრინველისთვის ესაა: ოუ რომ მიწას გაუკრა, გაინაბა მაშინ მტერს გადურჩება, რადგან შავარდენს უფრო ფრთა და ფრთა გაფრენილი ფრინვლის დაჭერა ემარჯვება. ოუ ფრინველი ხეზე ზის ან წეულში ცურავს, შავარდენს გეღარსად წაუვა. შალია როგორც თოვფის ტევია, დაუცემა და მოიტაცებს თვალის დახამსამებების უმაღლეს

ერთ ნაირი ცელქობაც უმვარს შავარდენს: კაკაბი და გნოლი მთელი გუნდებით კაკანით დაიარება მიწაზე; ქათამივით საკენჭს ჰქენკამენ და ჭიათუამწერებზე ნადირო



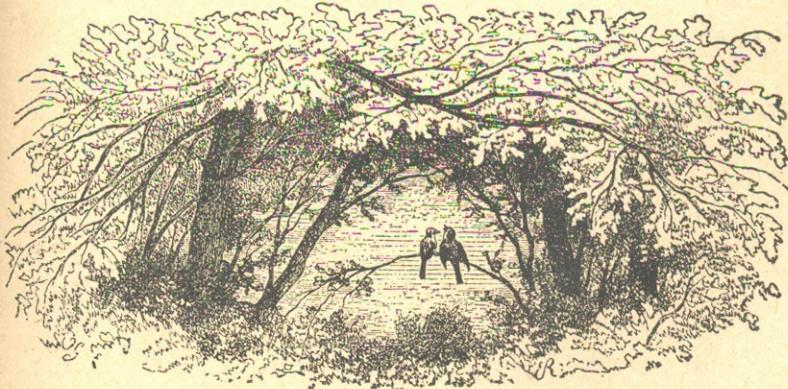
ბენ. შავარდენი ჯავრით კვდება, როცა მისი საქართველო  
ფრინველთა გუნდი დედამიწას არ შორდება, იმდენს ეც  
დება, იმდენს დასტრიალებს თავს, წამოუქროლებს, აფრთ  
ხობს, აშინებს, ვიდრე ერთს მაინც წამოაფრთხობს  
და შავარდენსაც მეტი არაფერი უნდა -- სადილი მხა  
თა აქვს. გარეული იხვზე სხვა ხერსით ნადირობს. იმ  
დენს უქროლებს, იქამდე ჩააცივდება, ვიდრე იხვი წეალძი  
ცურვით მოიღალება, შავარდენი დაქანცულ იხვს წამსვე  
აიტაცებს ხოლმე ჰაერში და თავის მსხვერპლს ძრიელის  
ნისკარტით ჰაერშივე ჰყლავს. ნანადირევს სადმე მიურუქ  
ბულ ალაგს თავისუფლათ შეექცევა და თან იმისი შიძიც  
აქვს, რომ ნანადირევი არავინ წამართვასო. არწივს ვინდა  
იტევის, ხშირათ ქორთუ კი იბრიუვებს. ჩვენს ღონიერ და  
მამაც შავარდენს. თვალს მოჰქონდს თუ არა შავარ  
დენი კლანჭებით ნანადირევს მიაფრენსო, ქორი გულ  
დავულ მივარდება მას და ცოტაოდენ ბრძოლის შემდეგ  
შავარდენი წრიპინ-უგირილით თავის ლუპმას ქორს უთ  
მობს.

შავარდენს ბუდის გაკეთება ფრიალო კლდეებში უკვარს.  
ან თუ ტექში დაიბუდა მაღალ სეპზე იკეთებს უხერხულათ  
ფიჩხის ბუდეს. ზოგჯერაც უვავს წაართმევს ხოლმე მხა  
მხარეულ ბუდეს. დედალი შავარდენი გაზაფხულობით  
3—4 გვერცხსა სდებს, მოწითალო-უვითელ ფერისას და  
სალებით დაწინუქლულს: კრუხობის დროს მამალი შავარ



დენი მხოლოთ საჭმელზე ჭრუნავს; ჩინჩახვში მოთუთქოვანები სორცს წამოაძოვინებს სოლმე და თავის მართვებს აჭმევს, ვიდრე წამოხრიხვდებიან, მერე კი ნანადირევ ფრინვლებს უზიდავს, ვიდრე მართვნი თითონვე ისწავლიან ნადირობას. აქ დასატული შავარდენის მგვარი ჩვენში არ იცის, ეს თეთრი შავარდენი უცხო ქვეუნებში, უფრო ზღვის პირათ, ცხოვრობს, კლდეებში იკეთებს ბუდეს. ჩვენი შავარდენი კი ისეთი ფერისაა როგორც ქორი.

ილიკო.



## გულ-კეთილი გიგლო.

(ნამდვილი აშავი საფლის ცხოვრებიდან).



აიმე ღეღაა... ვაიმე ღეღაა... — მოქსმა აი ვანზე მდგომ ჰატარა გიგლოს ტირილის ხმა.

გიგლო საალდგომოთ ქალაქიდან სულ ორი დღის ჩამოსული იუო ღეღმამასთან. რა თავისუფლათა გრძნობდა თავს, რა მხიარული სახე ჰქონდა, როგორ იცინოდა, ჰატარა ცუგუების თამაშს რომ სედავდა! ეს ჰატარა ჰირუტევებიც თითქოს განგებ სცდილობდნენ ესამოვნებინათ ახალი სტუმრისათვის; უფრო და უფრო უმატებდენ თამაშს: სან ხტუნა-ობდნენ, სან უურებით იჭერდენ ერთი-ერთმანეთს და სან ერთი-მეორის გბენაში ატარებდენ დროს. უველა ეს ჰატარა გიგლოს სიცილათ არა ჸულვნიდა და სიხარულისაგან არ იცოდა რა ექნა. სან ერთი გვერდიდან მოუვლიდა, სან მეორიდან ამ ჰატარა მოთამაშებს. ამ აშშავში იუო გიგლო, როდესაც ტირილის ხმა მოქსმა. ჰირუტელ სანს უური არ ათხოვა, მხოლოდ მიიხედუ-მოიხედა და რაკი ვერაფერი დაინახა, ისევ თავის ჰატარა მეგობრებს მიუბრუნდა.



— ვაიმე დედა!.. ვაიმე დედა... — მოქმედ ხელუშრავები  
რეთ ტირილის ხმა.

ახლა კი გიგლომ უურები ცქვიტა. პატარა მეგობრებუ  
მაც გაიგონეს ეს ხმა და ხელათ შესწევიტეს თამაში. გიგ-  
ლამ აიგანს ერთხელ მიავლო-მოავლო თვალი, მაგრამ  
რომ გერავინ დაინახა სწრაფათ ძირს ჩავიდა; იქ მიწაზე  
წამოწოლილ ვიღაც უცნობ ბიჭის თვალი მოჰყორა. გიგ-  
ლოს მიახლოვებაზე უცნობმა ბავშვმა ტირილს უფრო და  
უფრო ძოლებით შეჭრედა და შემდეგ ალერსით ჩაე-  
კითხა, ვისი სარო. უცნობმა ხმა არ გასცა, მხოლოდ  
ცრემლიანი თვალით შეხედა გიგლოს.

— რა გქვიან სახელათ? — ჭირითხა ხელ-მეორეთ გიგ-  
ლომ.

— შაქრო...

— ღერა გშავს?

— არა.

— მამა?

— არც მამა მეტავს.

— მაშ ვისთანა სცხოვობდ?

— ბიძასთან.

— მერე აქ რადასა სტირი?

— ერთი მჭადი ჭქონდათ, ნახევარი შევსამე, ამისთ-  
ვის მცემეს და გამომაგრეს...



სთქვა ესა და უფრო ხმა მაღლა გააბა ტრანსლიტერაცია  
ტაო შეცოდა გიგლოს შაქრო, შეცოდა უფრო იმიტომ,  
რომ შაქრო საშინლათ კანკალებდა; თუმცა გასიაფხულის  
მშვენიერი დღე იღგა, მაგრამ ეტუობოდა შაქროს მაინც  
მალიანა სციოდა. ტანხე მარტო ჰერანგი ეცვა, ისიც ნა-  
სევრათ დაგლეჯილ—დაფლეთილი. ზოგან ტიტველი  
ხორციცუკი უჩანდა. ამის დანახვაზე გიგლოს გული ამოუჯა-  
და, უნდოდა ეთქვა რამ შაქროსათვის, დაემშეიდებინა, მაგ-  
რამ ცრემლები უელში მოებჯინა, თავი ვეღარ შეიძაგო  
და თითონაც იმისავით ხმა მაღლა მორთო ტირილი.

ზატარა ცუგუნეებიც იქვე ჩაცუცქებულნი შეჭურებდ-  
ნენ მოტირალებს. ბევრს ეცადნენ გიგლოსა და შაქროს გა-  
ჩუმებას და გამხიარულებას: ხან ხელებს ულოკავდენ,  
ხან თამაშობდენ, მაგრამ რომ გერაფერი გაარიგეს, წენარათ  
დასხდნენ და დაღონებულის სახით შეჭურებდნენ გიგლოს,  
თითქოს საკვედურს ეუბნებოდენ: არა გრცხვენიან, წედის  
როგორ იცინოდი და ახლა რა დაგემართაო. პირველათ  
გიგლო მაინც გაჩუმდა. უცბათ რაღაც მოაგონდა, სიხა-  
რულით გაიღიმა, შემდეგ ჯიბეში ხელი ჩაიყო, კამფეტი  
ამოიღო და შაქროს გადასცა; მერე თეთრი პურის ნატეხი  
ამოიღო და ისიც უთავაზა. შაქრომ ცრემლები მო-  
იწმინდა, კამფეტი და პური გამოართვა და ჭამა დაუწეო.  
პურის დანახვაზე ზატარა ცუგუნებიც აწმუნდნენ და ისე-  
თი სიხარულით დაიწეს სტუნაობა რომ მაღლე შაქროს და

გიგლოს სიცილი წასკდათ. ორივენი ფეხზე წამოხტნები და ცუგუებთან ერთათ თამაშობას შეუდგნენ. ცოტა სის შემდეგ გიგლო და შაქრო ისე დამმობილდნენ, ოომ კაცს ხუთი წლის მეგობრები ეკონებოდა.

— წამო, შაქრო, ახლა სახლში წავიდეთ — უთხრა გიგლომ ახალ მეგობარს, რაკი თამაშობით გული იჯერეს. მკონი გციგა! დაუმატა მან, როდესაც შეამჩნია, რომ შაქროს მთლათ აცანცახებდა. წავიდეთ სახლში, — მე და ჩემმა მმამ ქალაქიდან ბევრი სათამაშოები მოვიტანეთ, წამო და გახვენებ!

შაქროს მალიან გაეხარდა და წაეოლა დააპირა, მაგრამ უცებ მოაკონდა, რომ ზერანგის ამარა იუო და შერცხვა. გიგლო მიხვდა რაშიაც იუო საქმე და ალერსიას ნათ უთხრა შაქროს:

— ნუ გრცხვენიან, შაქრო, წავიდეთ ჩვენსა, დედას გეტიშვი, რომ ჩემი მეორე ხელი შარვალი და ხალათი შენ მოგცეს, მაინც გციგა, ჩემს ახალ ჩუსტებსაც შენ მოგცებ. წამო, წამოდი, გაიმეორა გიგლომ; ჩასჭიდა ხელი ამხანაგს და სახლისკენ გააქანა.

— დედა, შაქროს მალიან სცივა, ჩემი ხალათი და შარვალი მიეცი! — უთხრა გიგლომ სახლში შესვლისათანავე დედას. რომელიც ფანჯარასთან გრძელ ტახტზე იჯდა.

— აბა, მკოლი, ვინ შაქროს? — ჰქითხა დედამ გიგლოს.

— ଏ ଆମ! — ମରୁଗା ଗିଗଲାମ, ଏ ତାନ ଶିଖିଛିଲୁକ୍ଷିତିରେ  
ହିମରାଜୁଙ୍କା.

— ଏହି, କାହିଁଏହି, ରାଜୁରାଜି ପିତୃପତ୍ନୀ! — ଶତକ୍ଷୀ ଦେଇଥ,  
— ବିଶିଶ ନେତ୍ରବ୍ୟାହ.

— ଗାନ୍ଧୀତ ରୂପ, ଦେଇଥ, କ୍ରିକରିଲା; ବିଦେଶ ଗାମରୁଗ୍ରହିତ କାହିଁ  
ଲାଇଥାନ ଏ ବେଳା ମାଲିଯାନା କ୍ରିଗ୍ଯା. କାହା ଅନିଶ୍ଚିନ୍ଦି କାଲା  
ତା, ହାତାଫ୍ରେଦା.

— କୌ, ଶ୍ଵରିଲା, ହାତାଫ୍ରେଦା, ଫରଦ୍ଵାରା.

ଦେଇଥ କିମ୍ବାପରିମା ଉତ୍ତର ଗାନ୍ଧୀରା ଗିଗଲା, ତିତିକ୍ଷା  
ଗାନ୍ଧୀନା ମେଲାର୍ଜ ଅନାନ୍ଦି, କାଲାତି ଏ ଶାର୍କାଲା ଗାମରିତାନା  
ଏ ତାଙ୍କି କ୍ରେତାନ ହାତାଫ୍ରେଦା ଶାକରିକ.

ଗିଗଲାମ ଓ ରୂପ ବେଳାରିଶାଦ ଗାନ୍ଧୀମା ଶାକରି. ଏମ୍ଭେ ତାଙ୍କି ଅନାନ୍ଦି  
ଶି ଦ୍ୱାରାବିନା. ମେଲାର୍ଜ ରୂପ ଗିଗଲାକୁ ଦେଇଥ ଶାକରିକ ବିଦେଶ  
ମରୁଗ୍ରହିତିନା ଏ କିମ୍ବା, ଶାକରି ମହାତମାନ ଦେଇପରିବାବିନା. ଏମିକୁ  
ଶେମଦ୍ଦୟ, ଗିଗଲା ଏ ଶାକରି ବେଳାର ମହିମାନରେବିନା ଜୀବିତମାନଜୀବି,  
ରୂପିନିତ ଫୁଗୁନ୍ଦେବିତାନ ଜୀବିତ ମନ୍ଦିରକିମ୍ବା ତାମାମକିର୍ଦ୍ଦେନ୍ଦ୍ରିୟ ଏ  
ମହାରାଜାଲାତ ଅଧିକାରେବିନ୍ଦ୍ରିୟ ଦରକା; ବେଳାମନିତ କି ଗିଗଲା  
ମନିଶ୍ଵରମଧ୍ୟ କୋଳମ୍ଭେ ଶାକରିକ ଏ କର୍ମବିନ୍ଦ୍ରିୟ ଅନ୍ତମିକ୍ଷିନ୍ଦ୍ରିୟ.  
ଶାକରିମ ବ୍ୟକ୍ତି କର୍ମବିନ୍ଦ୍ରିୟ ଏକାକ୍ରମି ଏକାକ୍ରମି ଏ ଗିଗଲାମ ମନ୍ଦିର  
ଗିନ୍ଦେତ ଶ୍ଵରିନାକା.

ଏହି ଗାନ୍ଧୀରେ ମନେଲାର ଅନି କ୍ରେତାନ; ଗିଗଲାକୁ କାଲାକ୍ଷମି  
ଶି ହିମରାଜୁଙ୍କାର ରୂପ ମରୁଗ୍ରହିତା. ବେଶିନିଲାତ ହିନ୍ଦୁନା ବାହମିକ,  
ରାଜୁରୁକ୍ତ ଗାମରୁଗ୍ରହିତା, କାଲା କାଲାକ୍ଷମି ଜନର ହିମରାଜୁଙ୍କା;  
ହିନ୍ଦୁନା ଉତ୍ତର ମନେତା, ରାଜି ଶାକରିକ ଦାମରୁକ୍ତି ଜନନ୍ଦିତା.

— შენი ჭირიმე, დედა, შაქროც ჩემთან ერთათ წამოვალი ვიდეს ქალაქში სასწავლებლათ! — ესვეწებოდა გიგლო და დას საფამოს.

— როგორ იქნება, შვილო! — უთხრა დედამ — შაქრომ ჯერ კითხვაც არ იცის და ქალაქში რა უნდა გააკეთოს. აი აქ სოფლის სკოლაში მივაბარებთ და როდესაც აქ ის-ტავლის ქალაქში მაშინ წაგიუვანოთ. ახლაუკი, — წადი, შენ გენაცვალოს დედა, და დაიძინე, დილაზე ადრე უნდა ადგი.

მალიან ეწეინა გიგლოს, მაგრამ რას იზამდა. იმ დას მეს ორივემ, გიგლომაც და შაქრომაც, ადრე დაიძინეს, ორივე დაღონებული იუვნენ და ლაპარაკი არ ეხერხე-ბოდათ.

მეორე დილას პირველმა შაქრომ გაიღვიძა. როდეს დედამ გიგლო უეხზე წამოაუნა, უველავერი შზათ იუ იმის სამგზავროთ; დედამ თბილი ტანისამოსი ჩააცეა და უბალახი მოახვია. წასვლისას გიგლო უველას გამოეთხოვა; თავის პატარა ცუგუებიც-კი არ დაიგიწეა და ამათაც გამოემშვიდობა, მხოლოდ შაქროს არ გამოთხოვებია; შაქრომ წინათვე უთხრა, სოფლის ბოლომდე გაგაცილებო.

ჯერ გიგლოს უფროსი მმა დედმამასაც არ გამოსთხოვბოდა, რომ შაქრო და გიგლო ქალაქის გზას დაადგნენ.

— როდის დაბრუნდები, გიგლო, ქალაქიდან? — ჰყითხა დაღონებულის გილოთი შაქრომ.



— მალიან მალე, ამ ზაფხულს ისევ ურჩიაშოთ, და ერთათ ვიქნებით — მიუგო გიგლოძ.

— ნეტავი შენ რომ ქალაქში მიდიხარ! — ამოიოხო შაქრომ და გაჩუმდა, კიდევ ოაღაც უნდოდა ეთქვა, მაგრამ ვერ მოახერხა, გულზე ბოდმა მოაწეა და კინაღამ ტირილი დაიწეო. გიგლოს მალიან შეეცოდა შაქრო და დასამ შვიდებლათ უთხრა:

— ნუ იდარდებ, შაქრო, მერე შენც წაგიუვანთ ქალაქში, დედამ სთქვა ჯერ აქ უნდა ისწავლოსო; როდესაც ისწავლი, მაშინ ერთათ წაგიუვანენ მე და შენ. ასე ანუგა შებდა გიგლო შაქროს; ამასობაში სოფელსაც გასცდნენ.

— აბა, გიგლო, ახლა მოდი ცხენზე შეჯექ და გავუდგეთ გზას. უთხრა გიგლოს მმაძ, რომელიც ცხენებით დექტა — თორებ დავიგვიანებთ და მატარებელი გაგვასწრებს.

— შვიდობით, შაქრო, — მიუბრუნდა გიგლო თავის მეგობარს და გადაეხვია. აქ კი ვეღარ მოითმინა შაქრომ და ცოქმლები დაპაულუბით გადმოუშვა, — ნუ სტირი, შაქრო, მე მალე დავბრუნდები აქ, ამშვიდებდა გიგლო, თუმცა თითონაც მლივს იმაგრებდა თვალებში მოძღვარ ცოქმლებს.

დიდ ხანს იჯდა შაქრო სოფლის ბოლოში და გაჲჭურებდა ქალაქისაკენ მიმავალ გიგლოს და იმის მმას.

— ნეტავი მეც წამიუვანდეს ვინმე ქალაქში სასწავლეუ-

ბლათ,—სთქვა ბოლოს, ორდესაც მგზავრები გაფრინდებია  
მიეფარნენ, ფეხზე წამოდგა და დაღონებული შინ, გიგ-  
ლოს დედასთან, დაბრუნდა.

დედამ აუსრულა გიგლოს სურვილი. შაქრო იმავე  
წელს ენკენისთვეში მიაბარა სოფლის სკოლაში. შაქ-  
რო ახლა სამაგალითოთ სწავლობს და სულ იმ ნატერა-  
შია, ორდის წამიუგანს გიგლო ქალაქში, ორმ იმასთან  
მოუშორებლათ ვიურ და ქალაქის სკოლაში ერთათ ვისწავ-  
ლოთო.

ვ. ბავ—ძ.



# ექვსი ამხანაგი

(გრიმის ზღაპრებიდან).



ეო ერთი მარჯვე ახალგაზძა  
 გაცი. სადაც უნდა წასულიყო,  
 რა საქმისთვისაც უნდა მოეკიდა  
 ხელი, ეოველთვის გამარჯვებუ-  
 ლი რჩებოდა. ერთხელ იმან  
 მოისურვა სამსედოო სამსახურ-  
 ში შესყლა, ჩაეწერა კარის-კა-  
 ცათ და იბრძოდა მხნეთ და გულადათ. მარამ როდესაც  
 ბრძოლა გათავდა, კარის-კაცი სამსახურიდან გაათავისუფ-  
 ლეს და სამგზაუროთ, მხოლოთ ორიოდ გროში მისცეს.  
 ეს ძლიერ ეწეინა კარის-კაცს და სიტყვა მისცა თავის  
 თავს, რომ სამაგიერო გადაეხადა მეფისთვის: — თუ როგორ-  
 მე დამსარებლებს ვიძოვ, ისე გაფუხდი საქმეს, რომ  
 მეფე თავის ნებით მამცემს მოელ თავის საცხოვრებელს,  
 სთქვა კარის-კაცმა და განრისხებულის სახით, წენარის ნაბი-



ჯითგაემართა გზასა. უეცრათ ტექში იმან დაინახა ერთობლივად, რომელიც ძირიანულებულია ამრობდა უზარმატარ ხეებს; ჯარის-კაცის თვალწინ ექვსი ხე ისე ამოამრო, როგორც უბრალო ბალახი.

ჯარის-კაცმა ჭყითხა: — გინდა თუ არა ჩემთან წამოსვალა და ჩემს მოსამსახურეთ უოფნაო?

— სიამოვნებით, მიუგო ღონიერმა კაცმა. — მხოლოთ მე ჯერ დედახემს უნდა წავუღო ეს კონა. იმან აიღო ერთი ხე, იმით შეჭერა დანარჩენი ხუთი ხე ერთ კონათ, გარდო მხარზე და სწრაფათ გაჭერა. ერთ წუთსაც არ გაულია, რომ საჩქაროთ უკანვე მობრუნდა. მაშინ ჯარის-კაცმა უთხრა იმას:

— წავიდეთ, ჩვენ თონი უფრო ადვილად მივაღწევთ ჰელაფერსაო, და წავიდნენ. რამდენიმე მანძილის მოშორებით იმათ დაინახეს მუხლებზე დაჩოქილი მონადირე, რომელიც თოვს უმიზნებდა რაღასაც.

— მონადირე, რას უმიზნებ მაგ თოვსა? ჭყითხა ჯარის კაცმა.

— მე აქედან ორი ვერსის სიშორეზე ბუზსა ვსედავ, რომელიც მუხის ტოტზე ზის და აი იმას მინდა სწორეთ მარცხენა თვალში მოვარტეა ტუვია.

— ოო!.. ამ შემთხვევაში მაშ ჩვენთან წამოდი, სიხარულით შესძასა ჯარის-კაცმა. — სამნი უფრო ადვილათ მიგაღწევთ მიზანს.

მონადირეც დაეთანხმა და შეუერთდა. ჩქარა იმათ



შეხვდათ შვიდი ქართ მბრუნავი წისქვილი, რომელიც  
გასაოცარის სისტრაფით ბრუნავდნენ, მაგრამ არც მარცხნივ და  
არც მარჯვნივ ერთი ბეწვა ქარის სისინც არ ისძოდა,  
პატარა ნელი სიოცუკი არსადა სჩანდა, ხეებზე ფოთლები  
გაჩერებულიუვნენ და არც ერთი ფოთოლი არ ინძოებდა.

— მე არ მესმის! წარმოსთქვა ჯარის-კაცმა: როგორ  
და რანაირათ ბრუნავენ ეს წისქვილები, როდესაც ჰაერში  
ასეთი სიმშვიდეა!

იმათ გაიარეს კიდევ ორი ვერსის მანძილი და დაინა-  
ხეს ხეზე მჯდომი კაცი, იმას ერთ ცხვირის ნებიზოზე თი-  
თი მიეჭირა და მეორეთი ქარსა ჰბერავდა. — მანდ, რა ეშ-  
მაკებს უბერავ?: — ჰყითხა იმას ჯარის-კაცმა.

— აქედან ორი ვერსის სიმორეზე, ხომ ხედავთ შვიდი  
ქარის წისქვილია აშენებული, უპასუხა იმან. და მეც იმი-  
ტომ ვუბერამ რომ, ისინი დავაბრუნო.

— ოჭო! მაშასადამე შენც ჩვენთან წამოდი, უთხოა ჯა-  
რის-კაცმა. — ჩვენ ოთხნი უფრო ადგილათ მივაღწევთ მი-  
ზანს.

ქარის მქოლელიც ჩამოვიდა ხიდან და შეუერთდა  
იმათ. რამდენიმე ხნის შემდეგ იმათ დაინახეს ცალ-ვეზე  
მდგარი კაცი, მეორე ვეზიუკი მოეხსნა და იქვე ახლო  
დაეგდო.

— როგორც გეტეობა ისვენებ?: უთხოა ჯარის-კაცმა.

— მე შიკრიკი ვარ, მიუგო იმან და ჩემი ფეხი იმი-

ტომ მოვისწენ, რომ ჩეარა ადარ მერბინა, რადგანაც უკრძალული არ გამოიყენოთ, გა უკეთებით ისე გავიქცივი, რომ გაფრენილ მერცხალს გა გასწორებ ხოლმე.

— ოჭო, მაშ უმჯობელად შენც ჩვენი ამხანაგი იქავი. შეიკრიკიც შეუერთდა.

ამათ მალე შეეფეთათ ერთი კაცი, რომელსაც თავზე ჰატარა ქუდის ჩაჩი გვერდზე მოჰქცეოდა.

— ბატონო, — შენიშნა ჯარისკაცმა, — მიუხედავათ ჩემი უღრმესის ჸატივისცემისა თქვენდამი, მე მაინც უნდა გითხოვათ, რომ ბევრათ უფრო უპეტესი იქნებოდა, თქვენი ქუდი სწორეთ დაგესურათ თავზე. ახლა კი თქვენი თავი ნაძღვილათ ბავშვების სათამაშოს ემგზავსება.

— ოო! არა ჩემო ბატონო, მე ვფთხილობ, რომ ასე არ მოვიქცე. — მიუგო იმან, — იმიტომ, რომ როდესაც ჩემ ქუდის სწორეთ დავისურამ მაშინ იმისთანა საშინელი სიცივე დადგება ხოლმე, რომ გაფრენილი ფრინვლები ჟაერში სიცივით იუინებიან და დასოცილები ეცემიან და და-მიწაზე.

— ოჭო! გიშველოს ღმერთმა! შენც ჩვენი ამხანაგი იქავი! უთხოა ჯარისკაცმა. — ექვსი უფრო უველავერს მალე მივაღწევთ.

ამის შემდეგ ექვსივე ამხანაგი მალე შევიდნენ ქალაქში, სადაც მეფეს გაეცა ბრძანება, რომ თუ მოიპოვება ისეთი კაცი, რომელიც ჩემ ქალს სირბილში აჯობებს, იმას ჩემ



სიძეთ გაგხდი, მაგრამ თუ სანამლეოში ვერამდებულება  
და გაიმარჯვებს მეფის ასული, მაშინვე თავს მოვაკეთაძო.

ეს, რომ გაიგონა ჯარისკაცმა, მაშინვე გაეშერა მეფისკენ და ჰქითხა:—შეიძლება თუ არა, რომ ჩემს მავიერ,  
ჩემი ერთ-ერთი მოსამსახურეთაგანი გამოვგზავნოვო.

— რასაკვირველია შეიძლება, მოუგო მეფებ,—მაგრამ,  
თუ ვერ გაიმარჯვეთ, თქვენ არივენი იქნებით პასუხის  
მებელნი; სანამლეო თუ წააგეთ არივეს თავებს გაგაც-  
დებინებთო.

დასდეს რა ესე პირობა, ჯარისკაცი დაბრუნდა ამხა-  
ნაგებთან და უთხრა შიკრიკს: — აბა გაიკეთე მეორე ფეხიც  
და გაიქცი, რაც მაღლონე გქონდეს; გაიქცი და უკან  
აღარ მოიხედო, რომ ამით გამარჯვება ჩვენ დაგვიჩესო.

სანამლეო მდგომარეობდა შეძლევში: ვინც უფრო მალე  
მიირბენდა წეარომდე, რომელიც მორს მთის მირში გამო-  
დიოდა, და იქიდან ტოლჩით წეალს მოიტანდა, გამარჯ-  
ვება იმის დარჩებოდა. მეფის ასულმა და შიკრიკმა მიიღეს  
სათითაოთ ტოლჩები და ერთსა და იმავე დროს გაუდგნენ  
გზას. მეფის ასულს ჯერ რამდენიმე ნაბიჯიც არ გადა-  
ედგა, რომ შიკრიკის კვალიცუკი აღარა სჩნდა, თვალიც  
გეღარ მოჰქონდა; ისე სწრაფათ გაჰქონა თითქოს ქარმა გაი-  
ტაცა; სწრაფათ მიირბინა წეაროსთან, გააჭუამპალა წეალი,  
ამოიღო ტოლჩა და უკანვე გამოემართა. ნახევარ გზას  
რომ მოატანა, ცოტა დაღალულობა იგრძნო, ტოლჩა დე-

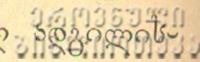
დამიწაზე დასდგა და თვითონაც მიწვა გამხმარ ცხენტსაჭიროება  
კრიხზე, რომელიც იქვე ეყდო, იმ მოსახრებით, რომ  
გამხმარი სართუმალი დიდხანს არ დამაძინებსო.

მოწრაფლ მოობენალმა მეფის ასულმაც მიაღწია წეა-  
რომდის, აჩქარებით გააჭეამშალა წეალი, აამსო ტოლჩა  
და გამოეშურა უკანვე, გზაში უმცროთ თვალი მოჭკრა  
მინარე შიკრიკს.

— ეჭე!.. მალიან კარგი! ახლავი ჩემ ხელშია ჩემი მო-  
წინააღმდეგეს სული. გაიფიქრა და სიამოქების ღი-  
მილმა გადურბინა სახეზე. იმან ფრთხილათ აიღო  
შიკრიკის ტოლჩა, გადააჭცია და ცალიერი ტოლჩა ალა-  
კობრივე დასდგა და გზას გაუდგა. მთლათ დაიღუპებოდა  
საწეალი ჩენი შიკრიკი, რომ იმის ბედზე მონადირე არ  
ასულიერ სასახლის ბაზე და არ დაენახა თავის შორს  
შეკრეტელი თვალით უოველივე რაც მოხდა.

— ჸე!.. არა, უოვლად შეუძლებელია, რომ მეფის ასუ-  
ლი უმაღეს მოვიდეს იმაზე. გაიფიქრა იმან და დაუმიზ-  
ნა თოვი, ამოიღო ნიშანში კინკრიხი, რომელზედაც შიკ-  
რიკს გულიანათ ჩასძინებოდა; თოვი გავარდა, ტევიამ  
კინკრიხი შეათაბაშა, და შეძინებული შიკრიკი ფეხზე წა-  
მოვარდა სრულიად უკნებელი. შიკრიკმა რომ ნახა ტოლ-  
ჩა დაცალიერებული იუო და მეფის ასულიერი კარგა მოშო-  
რებით წინ მიდიოდა, დაავლო ტოლჩას ხელი და ხელ ახ-  
ლათ გაემართა წეაროსკენ. აჩქარებით გააჭეამშალა წეა-



ლი, ამოჭერა ტოლჩა და გამოსწია დანიშნულ  კენ. გამოცხადდა მეფესთან ათი წუთით ადრე მეფის ასულზე.

— ძლივს, მეც მომექანცნენ ვენები, მხოლოთ ახლა შემიძლიან ვსთქვა, რომ ძალიან კარგათ ვირბინე, ამბობდა მიკრიკი.

მაგრამ, მეფე და მეფის ასული საშინლათ ბრაზობდნენ და ღელავდნენ იმაზე, რომ გამარჯვება დარჩა ერთ ვიდაც უბრალო, სამსახურიდან დათხოვნილ ჯარისუაცს.

იმათ გადასწევიტეს ჯარისუაცის დაღუპვა თავის ამხანაგებიანათ.

— ნუ სწუხარ, ჩემო შვილო, უთხრა მეფემ თავის ასულს, მე ისეთი საოცარი საშუალება მოვიგონე მავათ დასაღუპავათ, რომ ჩვენგან ცოცხლები ვეღარ დაიხსნიან თავსა...

მეფემ ისე უჩვენა ექვს ამხანაგს თავი, ვითომჩ იმათი დაპატიჟება და პატივისცემა სურს. და ამისათვის შეიწვია ისინი ოთახში, რომელსაც იატაკი, კარებები და ფანჯრები რკინისა ჭრონდა. ოთახის შუა ადგილს სუფრა იუო გაშლილი, სხვა-და-სხვა უგემრიელები საჭმელებით შემუშლი.

— მობრძანდით და გულიანათ ისაუზმეთ, უთხრა მეფე. როდესაც სტუმრები სუფრას მოუსხდნენ მეფემ სულ უველა კარებები და ფანჯრები მაგრათ ჩაჭკეტა და უბრძანა მზარეულს: „ისეთი ცეცხლი გააჩაღე ოთახის ქვეშ, რომ სიმსურვალით იატაკმა წითლათ ლაპლაპი დაიწეოს.

მეფის ბრძანება დაუკონებლივ აქმნა აღსრულებულ გადასცვასთან ერთა ხნის შემდეგ სუფრაზე მსხდომ მქონე ამხანაგმა უკორაო რა რაღაც საშინელი სიცხე იგრძნეს. იმათ ჯერ ეგონათ, სასმელებმა გაგვახურაო, მაგრამ სიცხეთან დათან ძლიერ დებოდა. მოინდომეს ოთახიდან გასვლა, მაგრამ ამაო იუო მათი ცდა; კარებებიც და ფანჯრებიც დაკეტილი დახვდათ. ახლა კი მიხვდნენ, როგორ მახემიაც გააბა ისინი მეფემ.

— ფიქრი არ აოის, ჩვენი დაღუპვა ვერ მოუხერხდება მეფეს! სთქვა პატარა ქუდიაჩაჩიანმა. — მე ამ საათშივე ისეთ სიცივეს გავაჩენ, რომ არამც თუ ეს სიცხე განელდეს, არამედ კიდევაც შეგვცივდესო. იმან თავის ჩაჩი სწორეთ დაისურა თავზე, და რამდენიმე წუთის შემდეგ დადგა იმისთანა საშინელი სიცივე, რომ მართლაც, არამც თუ სიცხე განელდა, არამედ თვით საჭმელებიც კი გაჲყინა სუფრაზე. ორი საათის შემდეგ მეფე დარწმუნდა, რომ აზლა-კი ექვსივე ამხანაგი მთლად შეიწოდენ სიცხითაო დაუბრძნა გარების გაღება. მაგრამ თავისდა გასაოცრათ, ოთახში იპოვნა ისინი სრულიად უკნებელნი და კარგათ მეოფნი. მათ მეფეს მოახსენეს, რომ დიდი მოხარულები ვიქებით თუ აქედან გაგვიუვანთ, რადვან აქ ისეთი სიცივეა, რომ ჩვენ შეგვცივდა, და საჭმელებიც მთლათ გაჲყინაო. გააჯარებული მეფე მზარეულისკენ გაეშურა და ჰქითხა: რა მიზეზით არ იქმნა შესრულებული ჩემი ბრძანებაო?..

— რას ბრძანებთ, თქვენო უმაღლესობავ, მე ისეგავახურე,



იატაკი რომ სულ წითლათ ვარებარებდა, მოახსენების უძრავი ულმა.—თქვენ თითონ ინებეთ და ნახეთ.

მართლაც მეფემ თავის თვალით ნახა და დარწმუნდა,  
რომ ოთახის ქვემ უძლიერესი ცეცხლი იყო გაჩაღებული და  
უკვირდა, რო მიუხედავათ ეკელა ამისა, ექვსივე ამხან-გი სრუ-  
ლიად უკნებელნი იუპნენ. აქ მეფეს უფრო გაუძლიერდა სურ-  
ვილი, ასეთი უხერხული სტუმრების თავიდან მოყილები-  
სა. დაუმახა ჯარის-კაცს და უთხრა: — თუ შენ ჩემ ქალს  
თავს დაანებებ და უარს იტევი იმის ცოლათ შერთვაზე,  
იმდენ აქროს მოგცემ, რამდენსაც-კი შენ თვითონ მოისურ-  
ვებო.

— დიდათ მოხარული გარ, დიდებულო მეფევ, მოახსენა  
ჯარის-კაცმა. — მე სიამოვნებით აფიდებ სელს თქვენს ასეულ-  
ზე, თუ მომცემთ იმდენ ოქროს, რამდენიც შეუძლიან ზი-  
დოს ერთმა ჩემმა მსახურთაგანმარ... მეფის სიხარულს  
საზღვარი აღარა ჰქონდა. ჯარის-კაცმა მოახსენა, რომ ოქ-  
როს წასაღებათ ხუთმეტის დღის შემდეგ მოვალო. ამ  
ხნის განმავლობაში, ჯარის-კაცმა დაიქირავა მთელი სამე-  
ფოს ძველჯალები და შეუპყეთა ერთი უმცელებელი ტომარა,  
ორ კვირაში ტომარაც მოამზადეს. მაშინ მალოვანმა დევ-  
გმირმა, რომელიც აძრობდა უზარ-მაზარ სეებს ტუში, გა-  
დიგდო ტომარა მსარზე და გამოცხადდა მეფის სასახლეში.  
მეფებ, რომ დაინახა იკითხა, ვინ არის ეს წარმოსადევი  
დევ-გმირი, რომელსაც მხრით სასახლის ოდენა მაუდი

მოაქვთ! მოახსენეს საქმე რაშიაც იყო. მეფე შეკრთა მომდევნობა  
შიშით, რომ რა ბევრი ოქრო უნდაჩასულიყო ამ უძველეს  
ბელ ტომარაში, მაგრამ მაინც უბრძანა, მოეტანათ ერთი  
დღი კასრი ოქრო, რომელიც გაჭირებით მოაგორეს  
თექსტეტბა თვით უღონიერესმა კაცებმა. დევაგმირმა დაავა  
ლო ერთი ხელი, ოქრო ტომარაში ჩაუძახა და გამოაცხადა,  
რომ ტომარას ამან მირიც არ მოუფარაო! ცოტა-ცოტაო-  
ბით მეფემ მოლაპ გადასცა რამდენიც-კი მოეპოვებოდა ოქ-  
რო, მაგრამ ტომარა ნახევრობამდისაც ვერ გაიმსო.

— მოიტანეთ კიდევ — ევიროდა მალოვანი დევაგმირი:  
ერთი მარცვლით, ხომ არ შეიძლება გაძლეს კაცი. მაშინ  
მთელი სამეფოს ერველი მხრიდან მოიტანეს შვიდასი  
ურემი ოქრო. მალოვან დევაგმირს ბევრი აღარ უფიქრია  
და ესენიც სულ ერთიან, ურმიან-ხარებიანათ, ტომარაში  
ჩაუძახა.

— მე გავათავებ იმით, რომ ეველაფერს გაურჩევე  
ლათ, რაც-კი მომსვდება ხელში, წავიღებ. გამოუცხადა იმან  
მეფეს.

მიუხედავათ ეველა ამისა, ტომარა მაინც ვერ გაიმსო.  
— ეჭ! ასლა-კი დორა თავი დაგანებო! განაცხადა  
დევაგმირმა. — მეტი ღონე არ არის შირი უნდა მოვკრა ჩემ  
აბგას. თუმცა გავსებას ჯერ ბევრი აკლიაო; მოიგდო  
ზურგ უე ტომარა და გასწია ამხანაგებისაკენ.

რა ნახა მეფემ, რომ იმისი და მთელი სამეფოს მცხოვ-  
რებელთ სიმდიდრე ასე უწევალოთ გაიტაცეს, უბრძანა ჯარისწი-  
ნამძღოლს, რომ შემზღდარიუვნენ ცხენებზე, დასდევნებოდნენ  
ქვეში ამხანაგებს, და წაერთმიათ იმათვეის ოქროებით



სამსე ტომარა. ორი რაზმი ჯარისა ჩქარა უშვანებული  
ნენ გქვსივ ამხანაგს და შეუძახეს.

— შეჩერდით, თქვე ქურდებო, ახლავ მოგვეცით ჩვენ  
ტომარა ოქროებით, თორემ ამ საათში დაგხვრეტამთო.

— რა ბრძანეთ?!.. იკითხა „ქარის მქროლელმა“—  
როგორ?!.. ჩვენა ვართ ქურდები? უკაცრავათ. ჯერ ერ-  
თ თქვენ ცოტა შეითამაშეთ და იხტუნეთ ჰაერში! მოუბ-  
რუნდა რაზმს, ერთსცხვირის ნესტონე თითი მიიჭირა და  
მეორეთი დაუბერა საშინელი ქარი და დაუწეო ჯარისკა-  
ცებს აქეთ-იქით სროლა.

ერთმა ბებერმა მაიორმა, სმა მაღლა დაიწეო უვირილი:

— შემიწევალეთ, ათასგანა ვარ დაჭრილი ბრძოლის  
გელზე, როგორ შეიძლება ასე უსვინიდისოთ ტანჯვა  
გულადი მეომრისა. „ქარის-მქროლელი“ ერთს წუთს შედ-  
გა. საწეალ მაიორს თუმცა არაფერი დაუშავდა, მაგრამ  
უწეალოთ დედა-მიწაზე დაეცა.

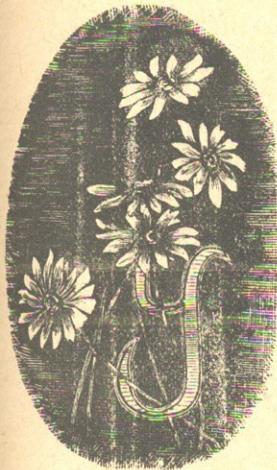
— წადი შენ მეფესთან.— გამოუცხადა მაიორს დევ-გმირმა  
უთხარი ჩემ მაგიერ, რომ ორჯელ ამაზე მეტი ჯარიც,  
რომ გამოგებზავნა, — მე მაინც სულ უველას ჰაერში გათა-  
მაშებდი და გახტუნებდი-თქო.

ეს სიტყვა რომ მეფემ გაიგონა სთქვა: ჯანი გა-  
ვარდეთ, წავიდნენ, მოგვმორდნენ, ეს ახტები, უთუოთ ჯა-  
ღობაზები უნდა იუგნენო! ამ გვარათ ექვსმა ამხანაგმა  
წაიღეს, მთლათ მეფის ქონება ოქრო და ვერცხ-  
ლი; გაივეგს თანასწორ ერთმანეთში და სცხოვრობენ ბერ-  
ნიერათ.

დაზა შესხიშეილი.

## ზამთარი და გაზაფხული

I.



აკლი გაპსელოდა ზამთარსა,  
მიჩანჩალებდა ჩუმათა...  
ქვეყნათ არც ერთმა სულდგმულმა  
არ გააცილა ძმურათა.  
ყველა მისძახდა: „გაგვშორდი,  
„რაც გვტანჯე ისიც კმარაო;  
„ჩვენი ყოფა და ცხოვრება  
„სულ შენგან დაიცარაო!“  
სწორეთ აქ ბინა აღარ აქვს,  
აღგა და გაიპარაო.  
გაზაფხულს ჯარი მოუდის,  
მეტი არ არის ჩირაო;  
ზამთარშა ჯავლაგი ცხენით  
მთა და მთა შეიარაო.  
ძალიან დალვრემილიყო,  
ძალიან გული სტკიოდა;  
ვაების გამომხატველი  
თვალთაგან ცრემლი სდიოდა.  
აღარ იხედავს უკანა,  
არ უნდა ნახოს ჭალები:



Ոռպես հռմ Յնածաց Ծյու-Վելսա,  
Քամտար դաշինքու ուղաղեծո —  
Ցաշուղուցին կայժանս  
Մոնցըրու პարարա վալեծո\*).  
Երա Պարարա եցու մուղգա,  
Օմանց ցաւզու մուշեծա  
Ըստ Վեր Շպուրեծու տաց-եցուսա,  
Հռմ օսու մերսուլատ դաշեցու!..  
Ցուն-Շոն հյոմո, ըլցու չպարունու  
Ըստ շնաս Շլոնձաց ծարոնսա;  
Մերատ այսու նայածո  
Կուլալու Վենու პարոնսա:  
Եցունց ցաւզունու դրուս մուշուցս  
Կոնալամ Վենու Ռայէլու,  
Ըստ Տամուլամու, կոնալամ,  
Քամտար ոչախո դայէլու.

## II.

Ացրա ցանցելունու  
Մույրուլեծու մերանսա,  
Ռութլատ Ըստ միջանցու Յմուսացու  
Ջեյսանս միջունու Ըստ առանսա;  
Տան մուսցու պատալու կոնեծու, —  
Շունցըլու ցունդո առասու;  
Ռոն ցալաշուցա մուշուցս  
Վաշկարու լունու, կաձասո  
Ըստ Շունցա: — ցամարչացընու,  
Հալաս չցցունու, ծոնու?..  
Ըստ կար մայր-Ըստ Վելու,  
Ցունշու արա ցոնու.

\*) պատալու.

დროა იგემოს ქვეყანაშ  
ლობით, ბალი, ქინძია.

რად გიყვარს ქვეყნის წვალება,  
რათა ხარ აგრე ბილწია?

კარგი რომ შეჟა გზის შეგხვდი  
და არ მოგასწარ ჭალაზე,  
ვერ დაგიხსნიდა ჭალარა,  
გაგმათრახავდი ძალაზე.

— არ მიკვირს შენის ჭკუისგან,  
მჯერა, არ გინდა ფიცია,  
უპასუხებდა ზამრარი,  
ყელში ედება ხრინწია:

— ერთი თვის წანათ სად იყავ,  
ახლა რომ მიტევ „ვაუაო“?!.  
ვერას გაპხდები, ზამთრისგან  
ქვეყანა დაიბაჟაო.

თქვენ სამთა ძმათა ამაგი  
სულ ჩემგან დაიხარჯაო;  
კვლავ კიდევ მოვალ, სიცოცხლის  
ჯერ კიდევ მიცემს მაჯაო.  
დამჭლევებული ჩემგანა  
ცხვარი, ძროხა და ხარები  
ძლივს დაათრევენ ფეხებსა,  
დადიან როვორც მთვრალები;  
ეცადეთ შენ და ზაფხული  
რომ გაუნედლოთ ძვალები.

### III.

— მამაშვილობას მითხარი  
ვინ გძულს, ვისი ხარ მტერია?..

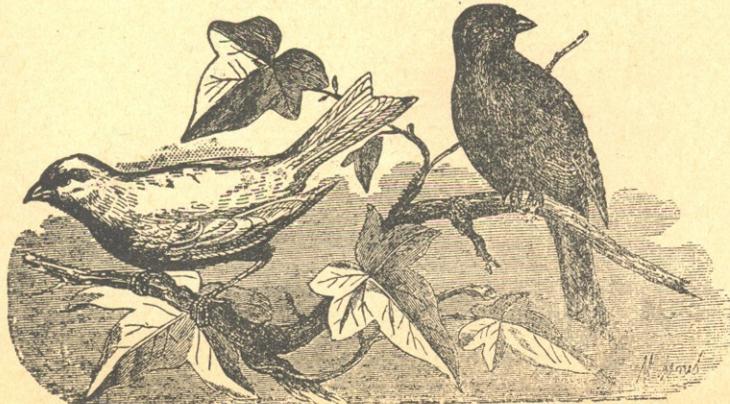
ათასგან დაიარები,  
 გიცნობს სხვა-და-სხვა ერია.  
 ან სიყვარული შენს გულში  
 ქვეყნათ ვისიმე სწერია?  
 — ბავშვები მიყვარს, სხვა არვინ,  
 ხელ-ფეხ ფუნჩულა, ცელქები;  
 სხვა ყველა მიფრთხის, მემალვის,  
 როს ქვეყნათ დავეხეტები.  
 ჩემის სიცივით მე მცივა,  
 ყინვისგან ტყვრება ქვებია,  
 მისტუმრეთ, თქვენი ჭირიმე,  
 ქვა-ლოდებს ვეხვეწებია.  
 არ მიმიღებენ... ბალლებს-კი  
 ამათ არ ვემეტებია;  
 ბინად მაწვდიან ხელ-ფეხსა  
 და მეც იქ ვიკვებებია.  
 ბავშვებს ვუყვარვარ: უეცრათ  
 გამოცვიან კარშია,  
 არ გრძნობენ მზირას ვუდგევარ,  
 მივარდებიან ბრჭყალშია;  
 ან გუნდაობენ, კიუინით  
 არბეინებენ ციგასა;  
 არ ესმისთ დედის ვედრება,  
 ყურს არ უგდებენ ძიძასა...  
 აქეიფებენ ბალლები  
 ამ თავის მოხუც ბიძასა.  
 მეც ვიკვებები, იმათაც  
 არა ევნო რა ამითა;  
 თუმც ზოგჯერ მჭვალს შესჩივიან  
 მშობლებს ისინი ლამითა.

არა უშავთ-რა, გაუვლისთ  
წვალობენ ერთი წამითა.  
— რა გულ-ქვა რამ ხარ, მოხუცო,  
სუსტითა და ჩვილთა მტერია.  
შენ თუ დასტანჯე, იმათვის  
მომაქვს ყვავილი ბევრია...  
წალი, აჩქარდი, ეცალე  
რომ მალე ავლო სერია;  
თორებ ხომ ხედავ ღრუბელსა  
ჰსურს თავში დაგკრას კვერია;  
დაგკრას და დაგანიავოს,  
ზურგზე გადინოს მტვერია.

IV.

ცამაც ჯავრობა დაიწყო,  
იელვა, დაიგრიალა.  
და თბილმა უუჟუნა წვიმამ  
მიწაზე დაიშრიალა.  
ზამთარი ფაცა-ფუცითა  
მირბის, მიიბრძვის ზევითა;  
ჰხედავს რომ მისი ბრძანება  
ალარვის ესმის ქვეითა.  
აბრძანდა იალბუზზედა  
და დიდ ყინულებს გვერდითა  
ისიც თეთრ ჯავშან მოსილი  
დადგა იმ თავის ცხენითა.  
იქ მოიბრუნა მან გული,  
იქ განისვენა შვებითა;  
წამოწვა პირით ცისაკენ,  
ჩვენკენ, ზურგით და კეფითა;

ଧରନୀ ଯେଲିବ ନେବେ କୁମରନୀ  
 ହୃଦୟରେ ଦୂରିବେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ.  
 ବେଳିବ କାହାକୁଟିକୁଳିଲେ ତାବେ ଅଦ୍ଵାତ  
 ତଥାଲ-ମାର୍ଗବାଲିତିବେ କୁମରବୀନ,  
 ନଗି ଧରନୀଦଲନବେ ଫଳେ କୁମରନାତ,  
 ଅମାତ ଆଖ ଉନ୍ଦା ହିହିନୀ.  
 ମିନଦରକଥି ଲେଖାବେ ଜ୍ଞାନିଲି,  
 ବାଲାକି ପ୍ରବାସିଲାନି,  
 ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ ତଥାତ ବାଲେବି,  
 ବାଲକି ମହିମାନିଲାନି.  
 କୁରୀ କଲେବା ତଥାଲି କାପିବା  
 କୁମରନିବେ ସିରୁକୁଟିବେ ପ୍ରକାଶିତା  
 ଦା ପୁରୀ ତଥାବ ନାନାକିବେ  
 ତଥାନକୁମରତ ଗାଲନବେ ସମ୍ଭବିତା.  
 ଦିନଦିନ ବେଶିବେ ଉତ୍ତଲିବେ  
 ଶୁଣ-ଦଗମିଲିବେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ-ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ,  
 ଶ୍ରୀମନ୍ଦିପ କି ଲମ୍ବରିବେ ଅଦିଦେଶେନ  
 ଲାଲାଦ ତ୍ରାଲଲେବେ ଦେବିତା.  
 ଶର୍ଷା-ତୁମ୍ଭାଶ୍ରେଣୀ.



# სამასი თავდადებული გლეხი.

(საქართველოს წარსულიდან)

თუ გაგვიწყრება ღმერთი და ვერ გაესდევნეთ მტრის ძალი,  
იყოს შერცხვენილ, ვინც ჩვენგან შინა წავიდეს ცოცხალი.  
გრიგოლ ორბელიანი.



ე მწადიან გიამბოთ ამ ჟამად ერთი  
ფრიად სამწუხარო, მაგრამ სასახე-  
ლო ამბავი, რომელიც მოხდა ასის  
წლის წინად, სახელდობ 1795  
წლში. მაშინ საქართველო ჯერ  
ისევ ცალკე სამეფოს შეადგენდა  
და მასზე ბრძანებლობდა სახელო-  
ვანი. მეფე ერეკლე.

მეფე ერეკლე მოხუცების დროს  
სამუდამოდ დაუმევობრდა რუსეთ-  
სა და კავშირით შეეკრა; დასდეს

პირობა, დასწერეს და დაამტკიცეს. ხელი მოაწერეს: ერთი მხირვ  
რუსეთის ხელმწიფე, მეორე მხრივ ქართველთა მეფემ ერეკლემ.  
ამ ხელშეკრულობის ძალით რუსეთის ხელმწიფე უნდა ყოფილი-  
ყო მფარველი საქართველოსი, და თავისი ჯარი მოეშველებინა  
ყოველთვის, როცა მტერი გამოილა შერებდა ჩვენის ქვეყნის წინა-  
აღმდეგ. თავის მხრივ საქართველოს მეფე მოვალე იყო დაეცვა ერთ-  
გულობა რუსეთისა და თავისი ჯარით მიშველებოდა რუსეთს ყო-



ველთვის, როცა იგი ომს გამოუტხადებდა ან ოსმალები ან სპარსეთის სეთს და ან რომელსამე ხალხს კავკასიისასა.

ეს მეგობრული კავშირი არაფრად ეპტნავა სპარსეთის მეფესა, რომელსაც სპარსულად შაჰი ერქვა. იმ დროს სპარსეთში შაჰი იჯდა მეტად ბოროტი ვინზე, სახელად აღა-მაჰმად ხანი. ამან გამოგზავნა თავისი ელჩი მეფე ერეკლესთან და მოითხოვა მისგან, რომ რუსეთთან მეგობრობა და კავშირი გაეწყვიტა, მიეღო მფარველობა სპარსეთისა და ხარჯიც ეძლია ყოველ წლივ. თავის მხრივ აღა-მაჰმად ხანი ჰპირდებოდა ერეკლეს მტკიცე მეგობრობას, მჭიდრო კავშირსა და ვალად იდებდა თავისი ჯარი მიეშველებინა ერეკლესათვის ყოველთვის, როცა კი მას რომელიმე მტერი ომს გამოუტხადებდა.

ერეკლე მეფემ, რა საკვირველია, ცივი უარი შეუთვალი სპარსეთის შაჰებ აღა-მაჰმად-ხანსა.

შაჰი განრისხდა, დაუყონებლივ შეაგროვა იუარებელი ჯარი და გამოეშურა საქართველოს წინააღმდეგ. სპარსეთის ჯარი საოცარი სისწრაფით მოგრიალებდა ჩვენის ქვეყნისაკენ, რადგანაც აღა-მაჰმად-ხანს სწადდა ერეკლეს თავს დასხმოდა ადრიანად, ვიდრე რუსეთის ჯარი ჩრდილო კავკასიიდან მოუსწრებდა და საქართველოს შორეული კუთხეებიდან ჯარები მოეშველებოდნენ თავისს გმირს მეფესა.

ამ დროს რუსეთის ჯარი იდგა ჩრდილო კავკასიაში. მეფე ერეკლე კაცს კაცზე გზავნიდა, წერილს წერილზე სწერდა მოკავშირე ჯარის წინამძღვრლს გენერალს გუდოვიჩსა, რომ ჩქარა მოშველებოდა თავისი ჯარით; მაგრამ ის რაღაც მიზეზებისა გამოდა და იდგილიდან არ იძროდა.

საქართველოს შორეული კუთხეებიც მაგრე რიგად არ იწუნებდნენ თავსა, არა ჩქარობდნენ ჯარის მოკრეფას და გამოგზავნას, რადგანაც დარწმუნებულნი იყვნენ, რომ რუსეთის ჯარი დროზე

მიეშველებოდა ერეკლე მეფესა, შეუერთდებოდა მისს მცირებულებისა და შეერთებული ძალით ქართველები და რუსები სულ ზოლს ადენდნენ სპარსელებსა. მარტო თვისი მცირე ჯარით ერეკლე მეფემ რამდენჯერ ასროლინა კუდით ქვა სპარსელებსა, რამდენჯერ დააყენა შავი დღე და ახლა მეტსაც უზამს, რუსეთის ჯარი რო დაეხმარებაო, ფიქრობდნენ ბევრნი ქართველნი და ადგილიდან არ იძროდნენ.

სპარსეთის შაჰსაც ეს უნდოდა. ის თვისი ჯარით გამოვიდა არეზის მდინარესა, გაღმოლახა ყარაბალის და განჯის ქვეყნები და თბილისის ახლო დაიბადა სამოც და ათი ათასი ჯარით. ამ დროს ზაფხული მიწურული იყო და შემოდგომა დგებოდა.

ერეკლემ კი ძლივ-ძლიობით მოასწრო ხუთი ათასი კაცის მოგროვება.

ამ მცირე ჯარში ერთი რაზმი იქცევდა განსაკუთრებულს ყურადღებასა. ეს რაზმი შესდგებოდა მთლად გლეხებისაგან და განირჩეოდა სხვა ჯარისაგან პირველივე შეხედულობით. მაღალი და სწორე ტანი, განიერი მხარ-ბეჭი, მამაცური შეხედულობა, ვაჟ-კაცური მიხერა-მოხერა, ხმა-მაღალი ლაპარაკი, რკინის ჩან-ქანი ტანზე აშკარად ჰედიდნენ, რომ იგინი იყვნენ თავისუფალი მთის შვილები. ყველაზე მეტი იმედი ერეკლესა და ქართველობას ამ გლეხებისა ჰქონდათ. ვინ იყვნენ ეს გლეხები? ისინი იყვნენ არაგვის-პირელნი მთიულნი და ფშავ-ხევსურნი.

ერეკლე მეფე მთელს ქართველობას ღმერთივით უყვარდა. მაგრამ იმოდენა სიყვარულს და თაყვანის-ცემას კი, რასაც მისდამი მთიულნი და ფშავ-ხევსურნი გრძნობდნენ, ვერავინ ვერ დაიკვეხებდა. მთელი მთიულეთი და ფშავ-ხევსურეთი სავსე იყო ერეკლეს დიდებით. აუარებელს საგმირო ლექსებში თავისუფალნი შვილნი მთისანი ხა-ტავდნენ თავისს უსაზღვრო ერთგულობას ერეკლესადმი, თავისს აღტა-ცებას მისი საარაკო სიმამაცით, თავისს ამპარტავნობას იმითი, რომ მათ ჰყავდათ მეფედ ასეთი სახელ-ვანთქმული გმირი. მხურ-



ვალედ მოყვარულნი თავისუფლებისა და დამოუკერდებლობისა, მთიულნი და ფშავ-ხევსურნი სწორედ აღმერთებდნენ ერეკლეს, როგორც დაუძინებელს, უშიშარს და თავდადებულს დამცველს თავისის ერის თავისუფლებისას, დამოუკიდებლობისას. მთელს ფშავ-ხევსურეთსა და მთიულეთში ვერ მოსძებნიდი ვაჟკაცს, რომელიც მზად არ ყოფილიყო თავისი სიცოცხლე შეეწირა მეფე ერეკლესათვის.

ამის გამო, მივიდა  
თუ არა ფშავ-ხევსუ-  
რეთში ხმა, რომ სპარ-  
სეთის შაპი აუარებელი  
ჯარით მოდის ერეკ  
ლეზეო, საუკეთესო  
ვაჟ-კაცნი დაუყონებ  
ლივ აღიჭურვნენ, ჩა-  
ჯდნენ იარაღში თა-  
ვით ფეხებამდე; გად-  
მოვიდნენ არაგვის ხე-  
ობაში და მოვიდნენ  
დუშეთში. აქ მათ მი-  
ემატნენ არაგვისპირე-  
ლნი და შესდგა სამა-  
სიანი რაზმი გლეხები-  
სა, რომელიც საჩქა-  
როდ ჩამოიჭრა თბი-  
ლისში.

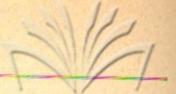


მეფე ერეკლე მამოპრივი გრძნობით მიეგება მთიდან ჩამოსულს რაზმსა და ჩააყენა მოწინავე ჯარის შუაგულში, რომელსაც გზა უნდა შეეკრა მოახლოებულ სპარსელებისათვის. ამ რაზმის წინა-  
მძღოლად იყო ერეკლეს შვილი ვახტანგი, მაშინდელი მმართველი

მთიულეონისა და ფშავ-ხევსურეთისა. ომის დაწყების წენადაცმული რაზმის მეომართ შეპფიცეს ერთმანეთს მეფის წინაშე: აქურელმა გვილალატა და ვერ დავსძლიერ მტრის ჯარი, შერცხვენილი იყოს, ვინც ჩვენგანი ცოცხალი თავით შინ დაბრუნდესო. ან გამარჯვება მტერზე და ან სიკვდილი ბრძოლის ველზე.

იერიში მტერმა პირველად მოიტანა ერეკლეს შვილს ითანებე, რომლის ჯარს ეჭირა გზის პირად მაღლობი ადგილი, თფილისის სამხრეთით, კრწანისის მინდვრების ვიწროებში. ბევრს მტერს აუტირეს დედა ამ მოწინავე ქართველებმა; მაგრამ თვითონაც ბევრი დაჰკარგეს, და ამის გამო უკან-უკან დაიწყეს წევა. სწორედ ამ დროს მთის ქართველნი გაექანენ ხმალ-ამოლებულნი სპარსელებისაკენ, შეუტიეს და დაუწყეს ჩეხა. სპარსელები შედგნენ და წინ ერთი ნაბიჯიც ვეღარ წამოდგეს. მოწინავე ჩვენს ჯარს ახლა მიეშველა, მეფის ბძანებით, მაჩაბელი თავისი ჯარით. ეს მაჩაბელი მამაცი მეომარიც იყო და ამასთან სახელოვანი მელექს-საზანდარიც. მან მხიარულად დაუკრა ჩონგური, ზედ გულის ასაძგერი ლექსები დამღერა და საოცარი სისწრაფით მიესია სპარსელებს თავისი ჯარით მთის ქართველებთან ერთად. ქართველებმა გააპეს მტრის რაზმები, აქეთ იქით გროვა-გროვა და-აყენეს დახოცილი და დაჭრილი სპარსელებისა და ვაექანენ შეაგულისაკენ, სადაც თვითონ შაპი ეგულებოდათ. მტრის საშინელი მუსკრით მიუახლოვდნენ თვითონ შაპის კარავსა, წარატვეს მის თვალ წინ სპარსელებს ბაირაღები და თვით შაპის დაჭერასაც ლამობდნენ. მაგრამ სწორედ ამ დროს ქართველებს წინ გადაედობა საუკეთესო ჯარი სპარსელებისა, რომელიც ამ დრომდე შაპის კარავის უკან იდგა, ომში მონაწილეობას არ იღებდა და დასვენებული იყო.

„მე არ მახსოვს, რომ რომელიმე ჩემი მტერი ასეთი გმირობით შემჩრდოლებოდესო“, წარმოსთქვა შაპშა, როდესაც დაინახა მიახლოვებულნი ქართველნი, რომელნიც მუსრს ავლებდნენ მისს ჯარსა.



სპარსელებს მრავალი ახალ-ახალი ჯარი ემატებოდათ; კართველებს-კი მალე გამოელიათ მისაშველებელი ჯარი. ერთი ქართველი იბრძოდა თოთხმეტ-თხუთმეტი სპარსელის წინააღმდეგ. ქართველთა გამარჯვება ძნელი მოსალოდნელი იყო, რადგანაც ერთი, რაც უნდა დიდი მამაკაბით და თავგანწირულობით იყოს აღჭურვილი, ვერა სძლევს თოთხმეტ-თხუთმეტსა. და ვერც სძლიერს ჩვენებმაცა. ვერა სძლიერს იმიტომაც, რომ მეფე ერეკლე ამ დროს იყო არა უწინდელი ძალ-ლონით სავსე არწივი, არამედ ოთხმოცის წლის მოხუცი. ქართველებმა თავ-განწირულს ბრძოლაში მრავალი მეომარი დაპკარგეს და უკან-უკან დაიწყეს დაწევა. სპარსელები თფილისს თანდათან უახლოვდებოდნენ. ბრძოლამ გასტანა დილიდან ბინდამდინ. საღამოზე სპარსელები მოადგნენ თვით კედლებს თფილისისას. სამჯერ უკუ-აქციეს ქართველებმა მტერი თფილისის გალავნიდან, მაგრამ სამჯერვე მან განაახლა თავისი იერიში.

მწუხარებით შეპყრობილი ოთხმოცის წლის ერეკლე არ აპირებდა ბრძოლის ველი დაეტოვებინა და უნდოდა ებრძოლა უკანასკნელ სისხლის წვეთამდე.

მხლებლებმა მოახსენეს მეფესა: ყოველმა ქართველმა უწყის შენი საოცარი გულადობა და იცის ისიც, რომ შენ მუდამ წამს მზადა ხარ მამულისათვის თავი დასდო, მაგრამ თუ მუხთალმა ბედმა გვიღალატა, შენი დაღუპვით მაინც ნუღარ გაუსამკეცებ სიხარულს მტერსა და ნუ მოუკლამ გულს შენს მათაყვანებელს ერსა.

მეფე ყურს არავის არ უგდებდა. სპარსელებმა-კი ერეკლეს აქეთ-იქიდან მოუარეს და გარშემო მთებისაკენ მიმავალს გზებს იკერდნენ, რომ ქართველს ჯარს გაქცევა აღარ შესძლებოდა. მაშინ ერეკლე ხმა-ამოუღებლივ გაექანა მტრისაკენ ხმალ-ამოღებული, ეკვეთა მას თავ-განწირულად და უთუოდ დაღუპვა მოელოდა, თუ შვილის შვილს არ დაეხსნა სიკვდილისაგან თავისი სახელოვანი პაპა. სამასი ცხენოსანი ქართველით ბატონიშვილი იოანე შევარდა

მტრის გუნდში, როდესაც ის მეფეს გარს ერტყმოდა, და მოხუცებითია ერეკლე თითქმის ხელიდან გამოსტაცა მათ.



მეფე ერეკლე.

ძალის-ძალად გაიყვანეს ერეკლე ქალაქიდან, გაატარეს ავლაბრის ხიდი და საჩქაროდ გაუყენეს მთიულეთის გზასა. ეჩქარებოდნენ, რადგანაც ფიქრი ჰქონდათ სპარსთა მდევარისა. უცებერეკლემ უკან მოიხედა და თვალი მოჰკრა ცეცხლსა, რომელიც სპარსელებს მოეკიდებინათ თბილისის სამხრეთის ნაწილისათვის.



ერთი საშინლად ამოიკვნესა, სწრაფად მოატრიალური ცენტრი და გამოაქვნა თბილისისაკენ, რათა მტკერს ზედ უძრავი მოძღვა და თავის დედა-ქალაქიან ერთად დამარხულიყო. მაგრამ მხლებელნი მოეწივნენ, უტაცეს ხელი ცხენსა და პირი ისევ მთისაკენ აქცევინეს. ერეკლეს თან ახლდნენ ორმოც-და-ათნი მეომარნი, რომელნიც თავისს სათაყვანო მეფესათვის მზად იყვნენ ლუკმა-ლუკმად აკუ-წულიყვნენ.

ალა-მაჰმად ხანგა დაიპყრა თფილისი.

რა დაემართა ჩვენს მთის გმირებსა? მტკიცელ და სავსებით  
აღასრულეს თავისი მამაცურა ფიცი, თუ ზოგის მათგანის გული  
შედრება გმირულის სიკვდილის წინაშე?

არც ერთს მათგანს ზურგი არ უჩვენებია მტრისათვის, არც ერთს არ მოსვლია ფიქრად თავს ვუშველო გაქცევითო, და არც ერთი მათგანი ცოცხალი არ ჩავარდნია მტერს ხელში. იგინი საოცარი თავგანწირულობით იბრძოდნენ დილიდან ხშირ-ბინდამ-დინ. ყოველი ნაბიჯის წინ გადგმოდგმა მათ მტერს დაუსვეს მე-ტად ძვირად, ბევრი სპარსელი გამოასალმეს სიცოცხლეს და ოვი-თონაც ზედ შეაკვდნენ მათ პირველიდან დაწყებული უკანასკნე-ლამდე.

დიალ, სამასი ვაჟკაცი ერთი და იგივე გმირული სიკვდილით  
გამოქვეყნდა წუთისოფელს ბრძოლის ველზედ, კრწანისის მინდორ-  
ში. ზოგმა მათგანმა თავისი სიცოცხლე დასდო მამულისათვის დი-  
ლით, პირის-პირ სპარსეთის შაჰისა, ზოგი მტერს შეაკვდა დღი-  
სით, როცა იგი მოიწევდა თბილისისაკენ, ხოლო დანარჩენთ თა-  
ვი დასდეს ქვეყნისათვის საღამოთი თფილისის ქუჩებში, სადაც იგინი  
უკანასკნელ სისხლის წვეთამდე ებრძოდნენ შემოსეულს სპარსელებსა.

არც ერთი არ გადურჩა სიკვდილს, არც ერთი არ შეიქმნა  
მოწამე თბილისის აოხრებისა, არც ერთმა არ წაიღო მთაში ამ-  
ბავი ქართველების დაძლევისა სპარსელებისაგან, არც ერთი არ  
ჩაუგარდა მტერს ხელში. ყველამ მტკიცედ, საფსებით და ვაჭყაცუ-

რად დაიცვა ფიცი, ყველამ ბრძოლის ველზე დალია გმირული სული, ყველამ თავისს სამშობლოს შესწირა სიცოცხლე.

ამაზედ მეტი სიმამაცედა თავდადებულობა ქვეყნისათვის არც ერთის უცხო ერის შვილებს არ გამოუჩენიათ. ხოლო მსგავსი გმირობა კი ჩაუდენიათ მათაც, რა საკვირველია.

ფრიად შესანიშნავია, რომ სამასის თავდადებულება საგმირო ის-ტორიაში ხშირად იმეორება. დავასახელებთ რამდენსამე მაგალითსა.

ჟველს საბერძნეთში, ქრისტეს დაბადების წინედ, სამასმა სპარ-ტელმა ბერძენმა თავი შეაკლა აუარებელს ჯარს სპარსელებისას ფერმოპილის ვიწროებში. სამასნივე დაიმარხნენ აქვედა მათს საერთო ქეგლზე მაღლობელმა ბერძნებმა ამოსჭრეს შემდევი გულის ასაძგერი სიტყვები: მგზავრო, აუწყე სპარტელებს, რომ ჩვენ ვმართივართ აქ, აღმასრულებელნი მოვალეობისა სამშობლოს წინაშე.“ ჩვენს დროშიაც, ორმოცის წლის წინად, მოხდა ამისთანავე თავდადება სამასი იტალიელისა. ესენი შეუდგნენ სამშობლოს განთავისუფლებასა, მაგრამ მტრის ჯარი შემოერტყა მათ გარსა, და ჟველამ არჩია სახელოვანი სიკვდილი დამორჩილებასა. ეს თავდადებულობა ერთმა იტალიელმა პოეტმა მშვენივრად გამოხატა ერთს თავისს ჩინებულს ლექსში, რომელიც მრავალ ენაზე გადაითარგმნა და რომელიც ქართულს ენაზე რუსულიდან გადმოიღო ოც-და-ათის წლის წინად აწ განსვენებულმა გიორგი წერეთელმა. ეს ლექსი, რომელიც სწორედ ზედ გამოჭრილია თვით ჩვენს გმირს გლეხებზედაც, იუწყება ასე:

ისინი იყვნენ სამასნი, სულ დარჩეულნი ვაჟკაცნი,

ერთიანად დაიხოცნენ ამდენი პირ-მზე მამაცნი.

არც ჩვენის თავდადებულის გლეხების გმირული ღვაწლი დაივიწყა სამშობლომ. ჩვენმა მაღალ-ნიჭიერმა პოეტმა გრიგოლ ორბელიანმა უკვდავ ჰყო მათი სახელოვანი სიკვდილი შემდეგი მშვენიერი ლექსით, რომელიც შეაღენს საუკეთესო ადგილს მისი სახელოვანი პოემისას: „სადლეგრძელო“. აი ეს ლექსი:



აი სამასნი გმირები, დუშეთით თბილისს მოსულნი,  
მეფის შეწევნად და მის წინ მისთვისვე შეფიცებულნი.

თუ გაგვიწყრება ღმერთი და ვერა გავსდევნეთ მტრის ძალი,  
იყვეს შეოცხვენილ, ვინც ჩვენგან ზინა წავიდეს ცოცხალი.

და გარდიწერეს პირჯვარი, ვაჟ-კაცებრ ხმალი იშვიშლეს,  
და შავარდენებრ მივარდნენ სპარსთა ურიცხვთა სიმრავლეს.

შესძრეს... განფანტეს... მაგრამა ზედ თავიც თვისი დააკლეს.  
ფიცი ვაჟ-კაცთა წმინდა არს... მათაც სიკედილით შემოწმეს.—

თავ-განწირულმა გმირობამ ვერა დასძლია შავ-მხვედრი.

წახდა თბილისი და მასთან დაემხო ძველი ივერი!..

და სად დასთხიეს გმირთ სისხლი აწ ვპმზერთ სიმით ბალთ მწვანეთ,  
მუნით მოისმის ლხინის ხმა გულ-უზრუნველთა მოლხინეთ.

და მას წმიდასა ალაგსა, თაყვანსაცემსა ღირსებით,

გლახ-უმეცრება ფეხ-ქვეშე ჰსორგუნაც გულრთა უგრძნობით!

გმირნო, შამულის მაღიდნო, თქვენა ხართ ჩვენი დიდება!  
თქვენთა სახელთა ამაყად წარმოსთქვამს ჩამომავლობა!

იაკობ გთგება შეიდა..



ფშაველები.

## ტრანსვაალის ომი



იდი ხანია, რაც სამხრეთ აფრიკის მდიდარმა ბუნებამ მჟელი ეყრდნილი ყურადღება მიიქცია. ინგლისელებმა უკვე მეზეიდმეტე საუკუნეში დაარსეს ამ მხარეში ახალშენები. მეცხრამეტე საუკუნის დასაწყისში ამ ბუნებით მდიდრათ შემკულ ქვეყანაში გარდასახლდნენ პოლანდიელები, რომელნიც პირველ ხანებში ინგლისელების ახალშენებში დასახლკარდნენ. ინგლისელები ახლათ გადმოსახლებულებს, რომლებმაც აფ-





რიკაში „ბურების“ სახელმწოდება მიიღეს, ძრიელ ცუდიანუსამზადა ბოლნენ. ბურების მდგომარეობა დღითი დღე აუტანელი ხდებოდა. ამიტომ მათ დასტოვეს ინგლისელების ახალშენები და დაარსეს ჩრდილოეთით ორი სახელმწიფო ანუ რესპუბლიკა: ტრანსვალისა და ორანჯესი.

ბურების ახალი სამშობლო ბევრათ უფრო მდიდარი გამოდგა ინგლისელების ახალშენებზე. ტრანსვალის მშვენიერი ჰავა, მოხდენილი მდებარეობა, ნოკიერი მიწა, ნაყოფიერი სახნავ-საოცესი ადგილები და მთებში დამარხული უთვალავი ძვირფასი მაღალ-ლობა ინგლისელებს მოსვენებას არ აძლევდნენ. ინგლისის მთავრობა ყოველგვარ ლონისძიებას ხმარობდა ტრანსვალში გაბატონებულიყო და მართლაც ამ მიზნის მისაღწევათ ძრიელ მოხერხებული დრო იგდო ხელთ.

1877 წელს ადგილობრივ ველურ ხალხის, ზულუსების, ომშაბურები მეტათ მოჰქანდა. ინგლისმა რსარგებლა ამ შემთხვევით და ტრანსვალი თავის ახალშენათ აღიარა. ომში დაუძლურების გამო ბურები ამ ძალმომრეობას წინ ვერ აღუდგნენ. მხოლოთ ნიკიერნი, მუყაითნი, მხნე და თავისუფლების მოყვარე ბურები ინგლისელების ბატონობას ადვილათ ვერ შეურიგდებოდნენ. რამდენიმე წლის შემდეგ ბურებმა იარაღს მოავლეს ხელი და სასტიკი ომი გამოუცხადეს დაუპატიჟებელ სტუმრებს. მთელი ტრანსვალი, სამშობლოს სიყვარულით გამსჭვალული, ფეხზე დადგა. ინგლისის ძლიერი ჯარი თითქმის ყველა შეტაკებაში მარცხდებოდა. მცირე ხნის განმავლობაში ბურებმა ერთიანათ განდევნეს ინგლისის მხედრობა ტრანსვალის საზღრებიდან. 1881 წელს ინგლისის მთავრობა იძულებული გახდა ტრანსვალი დამოუკიდებელ სახელმწიფოთ აღეარებინა.

სამწუხაროთ ეს დამოუკიდებულობა დროებითი გამოდგა. გაუმაძლარი ინგლისი ტრანსვალის მთებში ჩაფლულ უთვალავ სიმდიდრეს დიდხანს გულგრილათ ვერ უცქერიდა, იგი მაღულათ

სძებნიდა მიზეზებს, რომ ბურებისათვის ომი აეტეხნა და შეუძლია დაბარებული დრეს დაპატრონებოდა.

მაზეზის გამოძებნა მარცა და მაინც საძნელო არ იყო. ტრანსვაალში ორმოცდა ათი ათასამდე ინგლისელი სცხოვრობს, რომლებიც უმნავრესათ მიღებული მუშაობენ. ლონდონის სოფ-დაგრების შრაგონებით ტრანსვაალში დროებით მცხოვრებ ინგლი-სელებმა ბურების მთავრობას მოსთხოვეს ყველა ის უფლებანი, რომლებიც ადგილობრივ მკვიდრთ აქვთ მინიჭებული. ამ არა კა-ნონიერ წინადადებას მხარი დაუჭირა ინგლისის მთავრობამ და ტრანსვაალის საშინაო საქმეებში უსირცხვილოთ ხელის ფათური დაიწყო.

ტრანსვაალის მთავრობამ ბევრი დაუთმო მუშა ინგლისელებს, ბევრი შეღავათის მინიჭება განიზრახა, მაგრამ გაუმაძლარი ინგლისი მაინც არა სჯერდებოდა. ამ საგნის შესახებ მიწერ-მოწერის დროს ცბიერი ინგლისი თავის მხედრობას თან-და-თან აძლიერებდა სამხრეთ აფრიკაში და ომის თაღარიგს იჭერდა. ტრან-სვაალის მთავრობამ შეუტყო ინგლისს ჩუმ ჩუმაობა, იგი რა-კი დარწმუნდა, რომ ყოველგვარი მიწერ-მოწერა უნაყოფოა, რომ ინგლისელები განზრახ აფრელებენ საქმეს, რათა უფრო მე-ტი ჯარა მოაგროვონ სამხრეთ აფრიკაში, მაშინვე ბრძანება გასცა ბურებს იარალისათვის მიემართათ და კიდევაც გაჩადდა ომი. ერთი მუჭა ხალხი, რომლის რაოდენობა ნახევარ მილიონს არ აღემატება, სამშობლოს დამოუკიდებლობისათვის შეებრძოლა მთელ ევროპაში მხედრობით სახელ განთქმულს ძლიერ ინგლისს.

აგერ სრული ექვსი თვე შესრულდა, რაც სამხრეთ აფრიკაში თოფის სროლა არ შეწყვეტილა. მთელი განათლებული ქვეყნების ყურადღება ბურების თავ-განწირულმა გმირობამ მიიპყრო, დიდი თუ პატარა სულ განაბული შეჰყურებს სისხლით მორწყულ საში-შარ ომის ველს და განკვითრებაში მოდის პაწა სახელმწიფოს თავდადებული შვილების საგმირო საქმეებით. მთელი ტრანსვაალის



მხედრობა ოშიანობის ღრმას 26,000 მეომარს არ აღემატება მიზანის  
შინ როდესაც ძლიერმა ინგლისმა 200,000 მხედარი უკვე გაგზავ-  
ნა ბრძოლის ველზე. ინგლისი დღითი დღე უმატებს ჯარებს და  
ამის შეძლებაცა აქვს, ტრანსვაალი-კი არსაიდან შველას და დახმა-  
რებას არ მოელის. მას სწამს მხელოთ მაღალი ღმერთი და თა-  
ვისი ერთი მუჭა მამაცი მხედრობა, რომლისაგანაც გამოელის სამ-  
შობლოს უთვალავი მტრისაგან გადარჩენას.

ომის დაწყებისთანავე ბურები ინგლისელების ახალშენში-ნა-  
ტალში შევიდნენ. გამოჩენილი ბურების მთავარ-სარდლები უუბე-  
რი, კრონიკ და სხვები შესამჩნევის წინდახედულებით და გამოც-  
დილებით მოქმედებდნენ. მთელი ბურების მხედრობა სამ რაზმათ  
დაანაწილეს. პირველი შეტაკება ნატალში ბურებს ღენერალ უაიტთან  
მოუხდათ. ინგლისელები სამარცხვინოთ ძლეულ იქმნენ და ღენერა-  
ლი უაიტი იძულებული გახდა ლედი-სმიტის სიმაგრეებს ამოფარე-  
ბოდა. ბურები კვალ-და-კვალ გამოუდგნენ ინგლისის მხედრობას  
და ერთიანთ შერეკეს ისინი ქალაქ ლედი-სმიტში, რომელსაც  
მაგრათ ალყა შემოარტყეს. ამნაირათ ღენერალ უაიტის მხედრობას  
მოუსპეს გზა დანარჩენ ინგლისელების ჯართან შეერთებისა. არა  
ნაკლებ წინდახედულათ მოქმედებდა ბურების მხედრობა სამხრე-  
თით და დასავლეთით. აქაც ინგლისელები სამარცხვინოთ დაზა-  
რალდნენ და მათი მხედრობა ორ ქალაქში მეფეებინგსა და კიმბერ-  
ლეიში მოამწყვდიეს.

ინგლისის მხედრობის პირველმა დამარცხებამ დიდი აღელვე-  
ბა გამოიწყია ლონდონში და მთავრობა ფიცხლავ შეუდგა ახა-  
ლი ჯარების გზავნას სამხრეთ აფრიკაში. ახლათ დანიშნულ ჯა-  
რების წინამძლოლ ღენერლებს: ბულლერს, ლორდ-მეტუენს და  
გატაკრს დაევალათ მეფეებინგის, კიმბერლეიის და ლედი-სმიტის გა-  
თვისუფლება და ორანჟეს რესპუბლიკის დედა-ქალაქის ბლუმ-  
ფონტენის დამორჩილება.

ინგლისელების ჯარები ლორდ-მეტუენის მთავარ-სარდლობით



მამაცურათ გაემგზავრნენ კიმბერლეის გასათავისუფლებლად მიჰყოფის ნარე მოდერის ნაპირებზე მეტუენს მოუხდა საშინელი ბრძოლა ბურების მხედრობასთან. ხუთმეტიათასმა ინგლისელმა მეომარმა იქრიში მიიტანა ბურების სიმაგრეებზე, რომელთაც მხოლოდ ცხრა ათასი კაცი იცავდა. მთელი დღე თოვის სროლა არ შეწყვეტილა. ბურების თავგანწირულ გმირობას თვით ინგლისელები განცვიფრებაში მოჰყავდა. ინგლისელები ისე დაზარალდნენ ამ შეტაკებაში, რომ ომის გაგრძელება ველარ გაბედეს და ერთ აღვილას უძრავათ დაბანაკდნენ.

ღენერალ გატაკრის მხედრობას ორანჯეს რესპუბლიკის დედაქალაქი ბლუმფონტენი უნდა დაემორჩილებინა. მხნე ღენერალი უშიშრათ დაიძრა ორანჯეს საზღვრებისაკენ. ბურების გამოცდილმა სარდლებმა გატაკრის მხედრობას გზა მისცეს და იგი უვნებლათ მიიმართებოდა ბლუმფონტენისაკენ. როცა ინგლისის მხედრობაში კარგა ძალი მანძილი განვლო, ბურების ჯარები მოულოდნელათ გარს შემოერტყნენ მეტუენის მხედრობას. ასტყდა საშინელი ომი. რამდენიმე საათის განმავლობაში გადეკრის ძლიერი მხედრობა თითქმის განადგურდა. ბურებმა ორი ათასმდე ინგლისელი ბრძოლის ველზე სასიკვდილოთ დასჭრეს, შვილას კაცამდე ტყვეთ წაიყვანეს და დიდ ძალი სურსათი და საომარი იარაღები ხელთ იგდეს. გატაკრი დაზარალებული მხედრობით უკუ ქცეულ იქმნა.

გატაკრისა და ოორდ-მეტუენზე უფრო ცუდი დღე ღენერალ ბულლერს დაადგა. იგი ერთი კვირის განმავლობაში ჰეთიქ-რობდა ლედი-სმიტის გათავისუფლებას, მაგრამ ბურები ამ დროს სულ სხვა ფრივ ბჭობდნენ. რამდენიმე დღის შემდეგ ბულლერი უთვალივის ჯარით მდინარე ტუგელს მიადგა. დაიძრა თუ არა ბულლერის მხედრობა ტუგელის გადასავალით, ბურების ზარბაზნებმა და თოვებმა ერთხმათ გრიალი შეჰქნეს. დატრიალდა ჯოჯოხეთის დღე. ბურების სწორეთ ნასროლი ტყვიები შეუბრალებლათ ჰეთიქავლნენ ინგლისელების მეომართ. ბულლერი სამა-



რცხვინოთ დაზარალდა: ათას ორასამდე კაცი მოუკლეს, ლინ ათასამდე დაუჭრეს და ტყვეთ წიგვანეს.

ბულლერის, ლორდ-მეტუენის და გატაკრის დამარცხებამ  
დიდი ოლიაქოთი ასტეხა ინგლისში. მთელი ერთი ღრუბინავდა და  
არ იცოდა როგორ დაეღწია თავი ამ სირცხვილისაგან. ძლევა  
მოსილი ინგლისის მხედრობა სამარცხვინოთ ძლეულ იქმნა ვიღაც  
მწყემსების, უბრალო, მუშების ბურებისაგან.

მთავრობამ საჩქაროთ ბრძოლის ველზე ორი ახალი დივიზია გაგზავნა და სამხრეთ აფრიკის ჯარების მთავარ სარდლოთ ფელდმარშალი რობერტსი დანიშნა და სამხედრო შტაბის უფროსათ სახელგანთქმული კიტჩენერი.

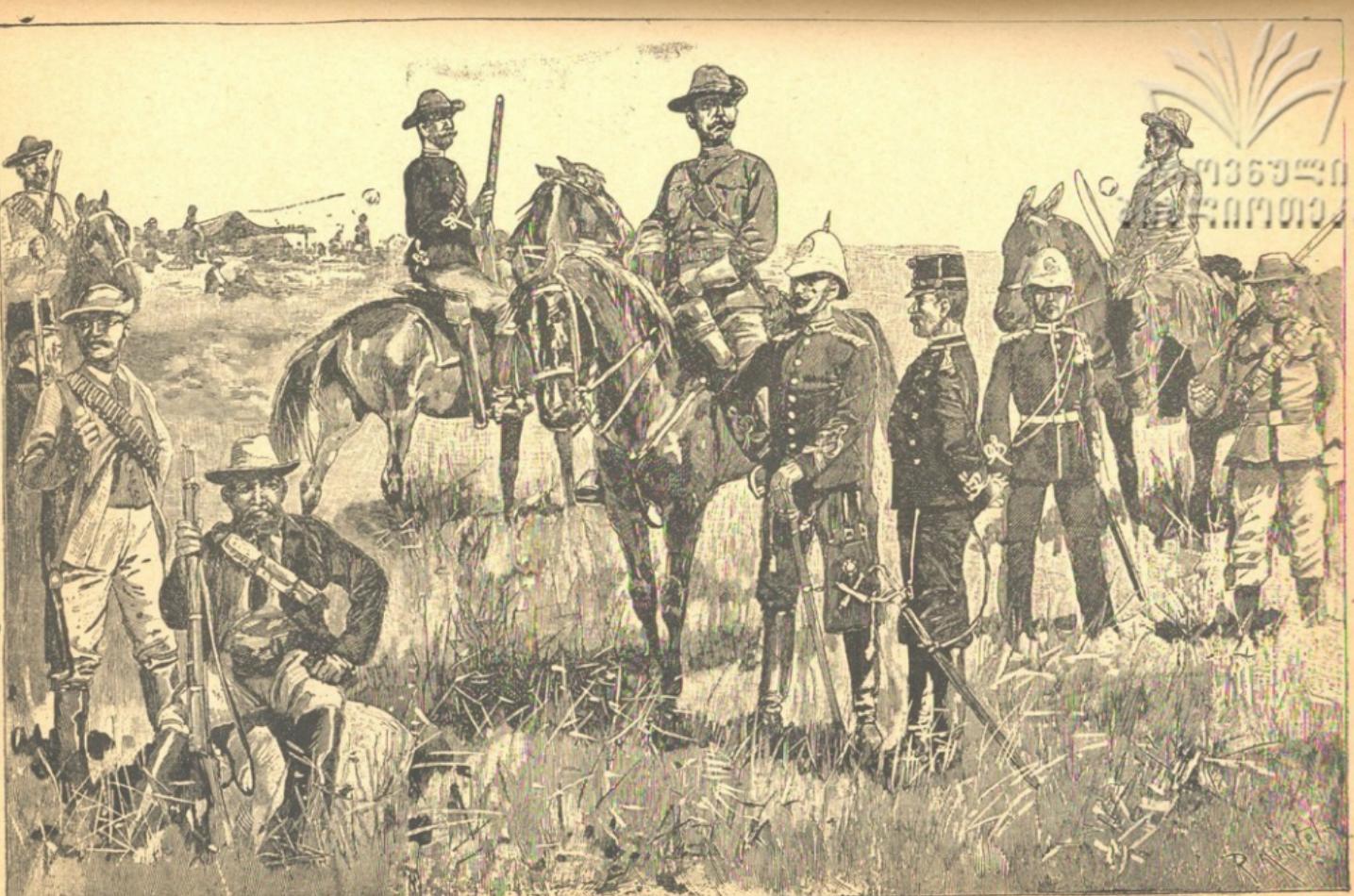
სამხრეთი აფრიკა ფეხათ აივსო ინგლისის მხედრობით. ძლიერი ბრიტანიის სამეფო დღითი დღე გზავნიდა აუარებელ მაშველ ჯარებს. რობერტისი და კიტჩენერი დიდის დაკვირვებით შეუდგნენ საქმეს. ბრძოლის ველს საშინელი დღე მოყლოდა. ორივე რესპუბლიკის, ტრანსვაალის და ორანჟეს, პრეზიდენტები კრიუგერი და შტეინი მამაცურათ ამხნევებდნენ ჯარებს, მაგრამ ერთი მუჭა ხალხი დაიქანცა და ვერას გახდა.

რობერტსის უთვალავმა მხედრობამ გაათავისუფლა კიმბერ-ლეი, ლედი-სმიტი, დაიპურო ორანჯეს რესპუბლიკის დედა-ქალა-ქი ბლუმფონტენი. ბურებმა იმავე დროს დაჰკარგეს დიდ-ძალი მხედრობა და მასთან გამოჩენილი სარდალი კრონიე, რომელიც დატყვევებულ იქმნა რობერტსის მიერ.

ծյրեմն յանասյն լու դամարկեցն ու Շեմայք մուշարտյե օնց-  
լուսն մտացրութիւն, գագայն հայութ հայութ հայութ մուշարտ  
յշրալու և սկսելու ըստ և մշցութանակ համուզագլուխութ.  
օնցլուսն մտացրութիւն է նորդանու յարու ցանաքեալա, ზազու համուզա-  
ծա Շեյսլութ մեռլու ու նորդանու, ու սրուլուած գագանց ծաց-  
ծութ, սրուլուած հայութ հայութ հայութ գաեցիւթ. տապու-  
սութլութ մուզարու ծյրեմն առաջանեմն առ գայտանեմն յան-  
աս նորդանութ.

၁၃၆၂၂၂၂  
၂၀၁၀

ပျော်ရွှေပါး မိုးလွန်ပာ。



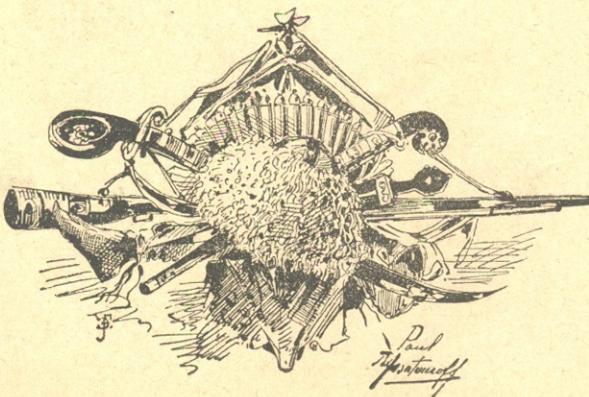


მართალია ბურები დამარცხდნენ, მაგრამ სამშობლოს დაკარგვის ფაქტი მათ გულში ჯერ არ გაუტარებით. ორანერებს რესპუბლიკის პრეზიდენტმა სახელმწიფოს დედა-ქალაქით კრონშტადი გახდა. მოხუცი, მაგრამ ჯერ კიდევ მხნე კრიუგერი ტრანსგადალის საზღვრების გამაგრების თადარიგს შევდგა. სატახტო ქალაქის პრეტორიის მანდილოსნებმა პირობა შეჰქრეს, სახელმწიფოს დედა-ქალაქი უკანასკნელ სულის ამოსვლამდის მტრისაგან დავიცვათო. ოქვესმეტ ჩვიდმეტი წლის ყმაწვილებიც-კი შეიარაღდნენ და ბრძოლის ველზე გავიდნენ. მთელ ერს ერთი აზრი, ერთი გრძნობა ასულდებოდა: „ან ერთიანათ გაწყვეტა, ან სამშობლოს თავისუფლება და დამოუკიდებლობა“.

ბრძოლის ველიდან უკანასკნელათ მოსული ამბები ბურების სასარგებლოთ ღალადებენ.

ვინ ვის დასძლევს, ამის გამოცნობა ჯერ-ჯერობით საძნელოა, ხოლო ყოველ შემთხვევაში ბურების სამშაბლოსათვის თავ-განწირული გმირობა ქვება დადგებით იღინიშნება მსოფლიო ისტორიის ფურცლებზე.

၃. ပုဂ္ဂမဝါစတာဒ္ဒေလီ.





## ჰაერში ფრენა

(ჭარონაგტიკა). \*)

IV.

ოცა პარიზში პროფესორმა შარლმა ჰაეროსტატი აუშვა, საფრანგეთის მეფე ლიუდოვიკ XVI ვერსალში სცხოვრობდა თავის მშვენიერ სასახლეში. მეფე ცნობის მოყვარეობამ ძლიერ გაიტაცა და წამსვე უბძანა დაებარებინათ ძმანი მონგოლფერნი. 1783 წელს 19 ენკენისთვეს მეფის და დიდებულთა თანადასწრებით ვერსალში აუშვეს ჰაერში ბურთი (ჰაეროსტატი), რომელსაც კალათიც მოუბეს. ჰაეროსტატი მართლაც რომ უშველებელი რამ იყო, 33 არშინი სიმაღლე ჰქონდა და 24 არშინი სიგანე, კალათაში საცდელათ ჩასხეს ცხვარი, იხვი და მამალი; ასე რომ პირველათ ვერსალში მოხდა ცხოველთა ჰაერში მოგზაურობა. ყველანი დიდის ყურადღებით და გაფაციცებით შესცემოდნენ ცას. ჰაეროსტატით მოგზაურნი სამასი საჯენის სიმაღლეზე ავიდნენ ჰაერში და ათი წამის შემდეგ ბურთი წყნარათ დაუშვა დედამიწაზე, ვერსალიდან ერთი ვერსის მოშორებით, თუმცა ხეხილის ტოტებს მოედო, მაგრამ არავითარი ზარალი არ მისცემია. მეველებმა წამსვე მიირბინეს ჰაეროსტატის სანახავათ და მგზავრებიც იქ დაუხვდათ. ცხვარს ძლიერ მოხდომოდა ჰაერში ფრენა, მაღაზე კარგათ იყო და არხეინათ, ხარბათ სძოვდა ბალახს; იხვი მხიარუ-

\*) იხ. „ჯვეჯილი“ № III.



ლათ ბრძანდებოდა, ბუმბულებს ისწორებდა, მხოლოდ შემცირებული მამალს-კი თავი გასტეხოდა და თქვენი კირი წაეღო.

ასე და ამგვარათ მეფეცა და დიდებულნიც, აგრეთვე მეცნიერების წარმომადგენელნიც, ყველანი დარწმუნდნენ რომ ჰაეროსტატს თავისუფლათ შეუძლიან ჰაერში ფრენა. ისიც ძლიერ უხაროდათ რომ ცხოველებსაც არაფერი ვნება არ მიეცათ. ახლა მხოლოდ ის და ჰერნდათ საცდელი, ადამიანი შესძლებდა თუ არა ჰაეროსტატით მოგზაურობას. მა კითხვამ დიდი ლაპარაკი და მითქმა-მოთქმა გამოიწვია; სურვილი უეჭველია ბევრს აღეძრა, მაგრამ რა თქმა უნდა ძნელი გასაბედი იყო ბოლოს მოაგონდა ხალხს რომ ორი თავზე ხელ-აღებული ავაზაკი ჰყავდათ დაპატარიმრებული და იმათზე ვცადოთო — „ჯანი და სული გავარდეთ, ქვაზედაც თავი უხლიათ, რაც უნდა მოუვიდეთო“. ამ აზრს წინააღმდეგა და მეცნიერების მოსარჩევთ, გაბედულათ გამოვიტა გამოჩენილი მეცნიერი პილატრ-დე-როზიე. ამან თითონ გამოაცხადა სურვილი ჰაერში აფრენისა.

— როგორ! განა პირველათ ავაზაკებმა უნდა გააკვლიონ გზა ამ სამეცნიერო საქმეში? — ცხარობდა ეს მეცნიერი, — განა პირველათ ავაზაკებმა უნდა დაიმსახურონ უკვდავის სახელი და დიდება! არა და არა, შეუძლებელია რომ ეს ასე მოხდეს...

ყველამ დიდ უგუნურებათ მიიღეს მეცნიერის თავგანწირულობა. თვით მეფე წინააღმდეგი იყო ამ გვარი გატაცებისა. ნათესაობამ და მეგობრებმაც ბევრი უშალეს თავი დაენებებინა ამ სახითათო სურვილისათვის, მაგრამ პილატრ-დე-როზიე თავისას არ იშლიდა. ბოლოს ერთი თანამოაზრეც კი გამოუჩნდა, მარკიზი-დე-არლანდი და 21 გიორგობისთვეს, იმავე 1783 წელს, მეფისა და აუარებელი ხალხის თანადასწრებით, უშველებელმა ჰაეროსტატმა ჰაერში იტაცა ორი თავგანწირული და გულადი კაცი, მეცნიერულის აზრით გატაცებულნი.

ამ შემთხვევის გამო ოქმია შედგენილი, რომელშიაც სწერია

შემდეგი: „ცაში აქა იქ ღრუბლები იყვნენ გაფანტულია ჭავერში ზარბაზანში ამცნო ყველას, რო ჰაეროსტატის ავსება დაიწყო და კიდევ რვა წამის შემდეგ მაშინა მზათ იყო. მარკიზი-დე-არლანდი და ჰილატრ-დე-როზი ჩასხდნენ კალათაში. ჯერ ვიდრე აუშვებდნენ, გამოსცადეს ძალა ჰაეროსტატისა, მაგრამ ქარმა ხელი შეუშალა ამ განზრახვას, კედელს მიახალა და რამდენსამე ადგილას ბურთი დახეული აღმოჩნდა. მთელი ორი საათი მოუნდნენ დაკერებას. მერე ხელით გაავსეს ისევ გაზით და ჰაეროსტატი აუჩქარებლივ, საუცხოოთ ავიდა ჰაერში აღტაცებამ და თან შიშმა მთლათ იქ მყოფთა ხალხის გრძნობა შეიპყრო, როდესაც დაინახეს ჰაერში მოგზაურნი, რომელნიც ზევით ცაში მიფრინავდნენ. რამდენიმე წამიც და ჰაეროსტატი ისე მაღლა ავიდა რომ შიგ მსხდომი აღამიანები სრულებით აღარა სჩანდნენ, ხოლო თვითონ მაშინას კი დიღხანს ხედავდნენ. მოგზაურნი გადაფრინდნენ მდინარე სენას გაღმა და მოისურვეს ძირს ჩამოშვება, მაგრამ დახედეს რომ ქარს მიაქვს ჰაეროსტატი და უნდა სენ-ჟერმენის უბანში სახლებს დააჯახოს. ჰილატრმა საკვირველი გულშვიდობა გამოიჩინა, აუჩქარებლივ აიღო რამდენიმე მუჭა ჩალა და მაყალს დაყარა, რომელიც იქვე ბურთს ჰილთან იყო მომართული. ახალმა გაზმა ბურთი კვლავ ცაში იიტაცა და ქალაქს თავზე გადაუარა, მერე გულდამშვიდებული მოგზაურნი მინდოორში ჩამოეშვნენ სრულებით. მათმა მოგზაურობამ სულ 20 – 25 წამი გასტანა და ამ ხნის განმავლობაში 9 ვერსი გზა გაიარეს. მაშინას გარსი სამოცი ათასი ოთხკუთხი ფუტი ჰქონდა, ხოლო გარდიგარდმო (დიამეტრი) ცხრა საჟენი იყო; მაშინამ ასწია და ჰაერში თავისუფლათ ააფრინა ათას შვიდასი გირვანქა ტვირთი.



მონაცემული  
სალასტრი, გრაფი ვოლრელ-დე-იუნო, ბენიამინ ფრანკლინი.

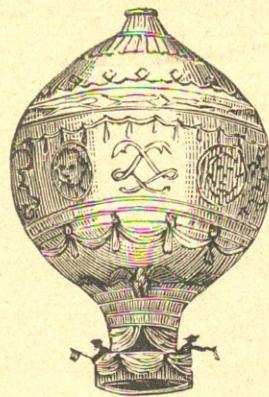
მონგოლთვები თავის გამოგონილ ჰაეროსტატს (ბურთს), როგორც ვიცით, ჩალის და მატყლის ბოლით ავსებდნენ. მშებს ასე ეგონათ, რო მატყლის და ჩალის ბოლში რაღაც გაზი (ჰაერ-გვარი ნივთიერება) ურევია და იმ გაზის ბრალია რომ ჰაეროსტატი ცაში დაფრინავსო. განთქმულმა ფიზიკოსმა სოსიურმა დიდი ყურადღება მიაქცია იმ ახალ ამბავს, როცა მონგოლთვებმა პირველი ბურთი აუშვეს ჰაერში. ამ მეცნიერმა გამოიკვლია ჩალის და მატყლისაგან წარმომდგარი ბოლი და აღმოაჩინა, რომ ამ ბოლში არავითარი ახალი სხეული არ იძალება, ხოლო გამთბარი ჰაერი შედის ბურთში და რაღგან თბილი ჰაერი ცივ ჰაერზე ბევრათ სუბუქია, ამიტომაც უშველებელი ბურთი გაცხელებული ჰაერით სავსე, სუბუქდება და მიქროლავს ჰაერში იმ დრომდე ვიდრე ბურთში მომწყვდეული ცხელი ჰაერი სრულებით არ გა-ცივდება; ნელ-ნელა გაცივებას რომ იწყებს, ჰაეროსტატიც იმი-ტომ ნელ-ნელა ეშვება, ისევ დაბლა დედამიწაზე ჩამოდის. სო-სიურმა თავის მეცნიურული დასკვნა საქმითაც დაამტკიცა. აილო საცდელათ მონგოლთვები პატარი ბურთი და ლია პირთან გაამაგ-რა გავარვარებული რკინის ნაჭერი—ბურთი წამსვე ჰაერში გაჩნ-და, ავიდა მაღლა, მაღლა და იქამდის იფრინა ვიდრე საშინლათ გახურებულმა რკინის ნაჭერმა განელება არ დაიწყო. რამდენათაც ცხელი რკინა ნელდებოდა, იმდენათ ბურთის ფრენა სუსტდებოდა, როდესაც რკინა სრულებით განელდა ბურთიც მიწაზე დაეშვა.

პროფესორმა შარლმა ხომ ისიც დაამტკიცა რომ მონგოლთვე-ბის გამოგონილი ბოლი ჩვეულებრივ ჰაერზე ოჯახელ სუბუქია, და მაშასალამე ამ თბილ ჰაერს ახალმა გამოგონილმა გაზმა, წყალ-

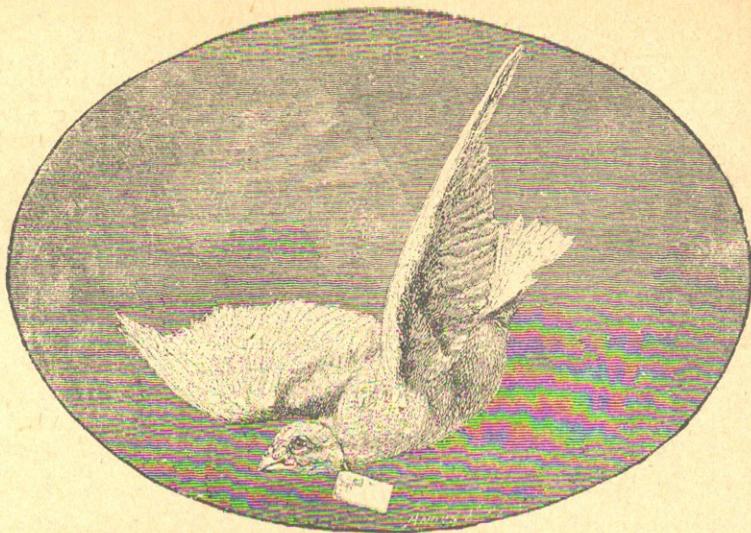
მბადმა, უნდა უეჭველათ აჯობოს, რადგან წყალმბადი ჰერიტეტიკა  
14-ჯერ უფრო სუბუქია.

ამ მეცნიერულ საბუთებს, პილატრ-დე-როზიეს და მარკიზ-დე-  
არლანდის გაბედულობაც დაემატა და ჰერში ფრენის საქმეს  
(ჰერონავტიკას) სულ რაღაც ორიოდ წელიწადში მტკიცე სა-  
ფუძველი დაედო. საფრანგეთის შვილებმა ახალი დარგი შეიტა-  
ნეს მეცნიერებში, კაცობრიობის საკეთილდღეოთ.

ილიკო.



პირველი ჰეროსტატი მონგოლფების მიერ ჰერში აშვებული.



## პატარა მკითხველების წერილები:

ქ. თფილისი.

საყვარელო რედაქცია!

მე ვიყავი სინემატოგრაფზე; ეს იმისთანა სურათებია, რომ ჩაც ზედ არის დახატული, ყველაფერი მოძრაობს; მაშინა მიდის, გეძი ზღვაზე მიდის, ზღვა დელავს, კაცები თოვლაობენ. ძალიან კარგი სანახავია და გასაკვირველი.

ჯეჯილში მომეწონა „ვანო და ჩიტი“ იმიტომ რომ ვანო კარგი ბიჭი იყო, შეეცოდა პატარა ბეღურა და გაუშვა თავისუფლათ.

თამარა ნიკოლაძე (7 წლის).

ქ. ქუთაისი.

საყვარელო პატარა ჯეჯილის მკითხველები! მე წავიკითხე ჯეჯილი და ძალიან მომეწონა „სიყვარულს რა შეუძლიან“ და „პატარა მეგაზეთე“. მე მყავს კატა და საშინლათ მიყვარს, სახელათ ჰქვიან მაზურკა. ოქვენ კატებს რა ჰქვიანთ? ჩემ დას ჰყავდა ორი იადონი და ერთი გაუფრინდა. ახლა უთუოთ კანარის კუნძულებზე იქნება. მე ძალიან მეცოდება ბურები. მომწერეთ ვის გეცოდებათ.

თამარა ჭიჭინაძე (8 წლის).



ქ. ოშურგეთი.

ძვირფასო რედაქტორო!

მე წავიკითხე ჩვენს საყვარელს „ჯეჯილის“ მე-III № ყველა მოთხრობები, ამბები და ლექსები. ყველა ძალიან კარგია. სხვაზე უფრო მომეწონა ლექსი გ. წერეთლის დაკრძალვაზე, (ეს ლექსი მე ზეპირათ ვისწავლე) „პატარა ზე ფრენა“, „პატარა მეცნიერი“ და „მეღო და ჯიბლიბო“. მე ძალიან მიყვარს ქართული წიგნების კითხვა. გ. წერეთლის „მამიდა ასმათი“ და „რუხვი მგელი“ წაკითხული მაქვს.

„ჯეჯილის“ მკითხველი ანანი სალუქვაძე. (12 წლის).

ქ. თფილისი.

ჩემო საყვარელო და დაუვიწყარო რედაქტორო!

მე წავიკითხე „ჯეჯილში“, მარტის ნომერში ყველა მოთხრობები და ლექსები. მათში არც ერთი არ იყო დასაწუნარი, მაგრამ უფრო-კი მომეწონა „გიორგი წერეთლის დაკრძალვაზე“ „მზრუნავი დედა“ „მოტი გეჯის აჯანყება“ „ფოფოს მასწავლებელი“ და „პატარა მეცნიერნი“. იმედი მაქვს რომ ამისთანა მშვენიერ მოთხრობებს არ მოგვაკლებთ.

თქვენი კეთილის მნდომელი დავით ელიოზაშვილი (12 წლისა).

ქ. თფილისი.

ჩვენო საყვარელო რედაქტორო!

მე წავიკითხე „ჯეჯილში“, მარტის ნომერში, ყველა მოთხრობები და მათში ყველაზე უფრო მომეწონა „მოტი-გეჯის აჯანყება“ და „პატარა მეცნიერნი“. მე ძალიან მიყვარს კარგი მოთხრობების კითხვა.

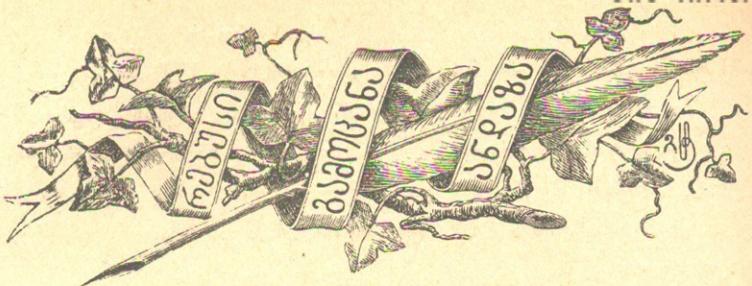
თქვენი მოსიყვარულე ჯეჯილის მკითხველი არჩილ გულასაშვილი (12 წლისა).

აბაშა.

ბატონი რედაქტორო!

მე და ჩემ ოცდა ერთს ამხანაგს, დიდათ მოგვწონს თითქმის ყველა წერილები ჩვენთან ახალი გაცნობილი თქვენი ჟურნალ „ჯეჯილის“ ორი ახალი ნომრებისა. ღმერთს ვთხოვთ რომ ჩვენს პატარა ამხანაგებსაც მიეცეს ასეთი მოუთმენელი სიყვარული მისი კითხვისა და რომ ის მუდამ ჰქონდეს გამოწერილი ჩვენს წყემის სამრევლო სკოლას.

თქვენი მორჩილი თომა ჯალადენია (10 წლისა).



## ა კ რ ო ს ტ ი ხ ი

(წარმოდგენილი მ. ლელაშვილისაგან)

აგერ გვესტუმრა კეკლუცი,  
 პატარძალივით მორთული;  
 რა ლამაზია, გულისა!  
 ილხენს ყოველი სულდგმული.  
 ლამაზათ, მწვანე მინდვრებზე,  
 იშვეს ფრინველთა ფერხული,  
 სურთ რომ ბუნების ქორწილსა  
 თვითვე დასძახონ ფერხული,  
 ვიღა შეუშლით ახლა ხელს?  
 ეხსნათ გზა, ზამთრით შეკრული!..

## ა ნ დ ა ზ ე ბ ი

(წარმოდგენილი კ. ფრონის პირელისაგან)

შური ფრინავს ჰაერში, სიკეთე კი მთლათ ერში.  
 (წარმოდ. კოტე სეხნიაშვილისაგან)

ორგულათ კაცი პრეში მცინარი,  
 არს მტერზე დაუძინარი.

ორი პურა ძვირი კაცი ერთმანეთის ბაქვით შიმშილით დარიალისა  
ხოცნენ.

თუ ტყავს მაძრობ— ქონიც თან გაატანეო.

ცეცხლი ისე გააქრე, რომ ბოლი არ აუვიდეს.

### გ ა მ ო ც ა ნ ე ბ ი

(წარმოდგენილი მ. ლელაშვილისაგან)

მიწაში ჩამფლეს დამმარხეს,  
მთლათ შემილონდა გულია,  
ვერ გავძელ მზეზე გამოველ,  
მომეცა სიხარულია.

დამაწყეს ნაკვერჩხალები.  
დაიქცეს მათი რჯულია!  
უეცრათ წყალში ვიქენი  
შერეულ — ჩამალულია,  
მერე ბნელაში ჩამგზავნეს,  
იქ ცუდი რამ ჯურლმულია;  
იქიდან ზეცას მივმართე,  
ფრენა შემეძლო სრულია;  
ცაში გავწყალდი, ჩემგანა  
მინდორი დანამულია.

(წარმოდგენილი გ. საყვარელიძისაგან)

ორ მთას შუა გაჩქარებით  
ცხენი მირბის ჭიხვინაო,  
ათასი კაცი დაუხვდა,  
ვერვინ ვერ დაიჭირაო.

თეთრ ქვებს უკან ფიცარია,  
არც ლპება და არც ხმებაო;



ଶାନ୍ତିକବିଲୋଦିବା ଶାନ୍ତି କୁ ମହାର୍ଷୀ,  
ଉତ୍ତାତ୍ରିତାନନ୍ଦିତ ଏଣ୍ କୁର୍ବାଦାମ.

### ଶିଳ୍ପି ଗାମୋଦେଶାତମ୍ଭେଲୀ.

(ଶାରମନ୍ଦଗ୍ରେନିଲ୍ଲି ବାର. ଶ୍ରୀମଦ୍ଦିଶାଖାନ)

ତଥା ତ୍ୟତରି ତ୍ୟତରାତ ଗାଵାତଥାତ୍ୟତର୍ଯ୍ୟ

ଅ ନ ଅ ଗ ର ଅ ମ ଅ

(ଶାରମନ୍ଦଗ୍ରେନିଲ୍ଲି ମ. ଲ୍ଲେଲାଶ୍ଵିଲ୍ଲିଶାଖାନ)

କିରାଜ୍ୟରେ ଉପରାଜ୍ୟର ଜନକ୍ଷେପିତ,  
ଶାକରାଜ୍ୟ ଶକାରସ୍ୟାଲ୍‌ପିଲ୍ଲିଶା  
ମେନାରେ ବନାନ୍ତାମତ ରାଧେଶ୍ୟ,  
ଶାକେଲୀ ଫିଲୀ କ୍ଷେତ୍ରିଶା,  
ନାନୀରେ ନନ୍ଦି ଆଶନି  
ଦାନ୍ତରୀରୁ ମନ୍ଦରେନ୍ଦ୍ରିଯିଶା.

### ଶ୍ରୀଶିଳ୍ପି

(ଶାରମନ୍ଦଗ୍ରେନିଲ୍ଲି ବାନି ତ୍ୟତର୍ଯ୍ୟତମ୍ଭେଲ୍ଲିଶାଖାନ)

- 1) ତର୍କାମ୍ଭେତ ଲ୍ଲେର ଶ୍ରୀମତ୍ତୁମିଶାଖାନ ଗାକ୍ୟତ୍ୟତ ଏମ ଗ୍ରାମୀ ପଥିଲ୍ଲି  
(ଶିଳ୍ପି କ୍ଷେତ୍ରରୀତିବାନି)  
ରାଜ୍ୟ ଶ୍ରୀମତ୍ତୁମିଶା ବିଶ୍ୱ,  ଗାମୋଦେଶାତମ୍ଭେଲୀତ ନନ୍ଦି ଲ୍ଲେର  
ରାଜ୍ୟ ଶ୍ରୀମତ୍ତୁମିଶା ବିଶ୍ୱ,  ନନ୍ଦି ମିନିଲ୍ଲିତ ନନ୍ଦି କ୍ଷେତ୍ରି  
ରାଜ୍ୟ ଶ୍ରୀମତ୍ତୁମିଶା ବିଶ୍ୱ, ନନ୍ଦି  ଗାମୋଦେଶାତମ୍ଭେଲୀତ ଶାମି ଲ୍ଲେର  
ରାଜ୍ୟ ଶ୍ରୀମତ୍ତୁମିଶା ବିଶ୍ୱ, ନନ୍ଦି  ମିନିଲ୍ଲିତ ନନ୍ଦି କ୍ଷେତ୍ରି  
ରାଜ୍ୟ.

ବିନ୍ଦୁ ଏମ ଶ୍ରୀଶିଳ୍ପିର ମନ୍ଦରେନ୍ଦ୍ରିୟ ନାନୀରେ ଗାମୋଦେଶାତମ୍ଭେଲୀତ ମିନିଲ୍ଲିତ  
ଶାକରାଜ୍ୟରୀତ ଶାକରାଜ୍ୟ ଶ୍ରୀମନ୍ଦଗ୍ରେନିଲ୍ଲି „ରାମନ୍ଦେଶନିମ୍ବେ ମନ୍ଦରେନ୍ଦ୍ରିୟ“ ତ. ଶ୍ରୀଶିଳ୍ପି-  
ଶାଖାନିମ୍ବେ.

ମୁଦ୍ରଣ ନଂ ୧

(ଚିଠିମରଙ୍ଗରେଣୀଙ୍କ ମ. ଲ୍ୟେଲା ଶ୍ଵାଲିଙ୍ଗାଙ୍କ)

ବିରଜେଳି ସିତ୍ୟତା ହ୍ୟେନତା  
ଅବଳା ମନ୍ତ୍ରେତାବିତା;  
ହ୍ୟେନି ମନ୍ତ୍ରବିଲ୍ଲେବିଲ୍ଲ ଅବୁଲି,  
ଘରେକ୍ଷେତ୍ରା ତାନାଗରନିବିତା.  
ମେନର୍ଯ୍ୟ ବାରାବିଲ୍ଲ ହାତ୍ସୁଲିଶ୍ଚ,  
ଗାଗବାରତାବିଲ୍ଲ ଶ୍ରୀରନ୍ତାବିତା,  
ତୁରଫା ମରାବାଲ ତ୍ୱରି,  
ପ୍ରତ୍ୟାମିଲ୍ଲିଲ୍ ମନ୍ତ୍ରବିଲ୍ଲିବିତା.  
ମତଳାତ ମଦିମ୍ବ ବ୍ୟେଲାବାନିଆ,  
ମନ୍ତ୍ରକାମିଲ୍ଲ ଫିଲିତି ଫିଲିବିତା,  
ହାମତାର ହାତ୍ସୁଲିଶ୍ଚ ଫ୍ରାଲିଶ୍ଚ ଫଗୋ,  
ତ୍ୟାଗେବିଲ୍ଲ ତ୍ୱର୍ଯ୍ୟାକା ଲବିବିତା.

ରୂପଶବ୍ଦ





ତାର୍ପିଣ ରା କ  
ଗାସନୀ ୮



ବୁଦ୍ଧି ପାଇଁ  
କୃତିରେ ଗୁ-  
ପାପକାଳରୁ



2016026320  
30350000033

თანხმობის  
გამოცხადე-  
ბა იმერეთ-  
ში

10



**No III „ჯეჯიღისა“**

გამოცენება: 1) ლვის მშობელი, 2) კალამი და მელანი.

ଭୋଗଭୋଗରୀତିଃ ମେଲିବା, ଯେଲିବା, ଲିବା, ବା, ବ.

**არათმეტიგველი ამოცანა:** ათ კოკიანი სავსე ქვევრილან ამოილე  
ორჯელ სამ კოკიანი სავსე არაყით და ჩასცალა შვიდ კოკიანში,  
ამოილე კიდევ მესამეთ სამ კოკიანი და შეამსე შვიდ კოკიანი;  
ისე რომ შვიდ კოკიანი რომ სამსე იქნება, სამიანში იდგება ორი  
და ათიანში ერთი კოკა. შემდეგ აიღე შვიდ კოკიანი და ისევ ათ  
კოკიანში გადაასხი. ცარიელ შვიდ კოკიანში ჩასცალე სამ კოკიანში  
რომ დანარჩენი ორი კოკაა და ათ კოკიანილან კიდევ ერთხელ  
ამოილე სამ კოკიანი სავსე არაყით და მიუმატე შვიდ კოკიანს  
— სამი და ორი გახდება ხუთი და ათიანშია (၃) ხუთი დარჩება.

ମାତ୍ରଃଫା: ପଣ୍ଡିତ.

ლებუსი: ხარბი კაცი პურა ძვირს დასკინოდა.

გამოცანები, დოკუმენტების გამოცანა, შარადა და რე-  
ბუსი ახსნეს თბილისში: სათავად აზნაური სკ. მოსწავლე ირჩილ  
გულისა შვილმა, ქაქუჩა ჩოლაყაშვილმა და ლოგოგრიფი, შარადა  
და რებუსი ღომენტი პაპიძემ. გორში: ევა ბარათიშვილმა; ჭია-  
თურაში: მოსწავლე თეკლე ვაშაძემ კვირილაში ვახუშტი ბარბა-  
ძაძემ; აკეთის ორკლასინა სკოლის მოსწავლეებმა; ირაკ.: გოგუაძემ,  
ივ. გოგუაძემ, ისილორე ქურიძემ და ვალოდი მეგრელიძემ.

# საქმაწევილო ნახატებიანი ჟურნალი „ჯევზილი“

ზოლიზალი გეთართმეტე

გამოვა 1900 წელსაც თვეში ერთხელ იმავე პროგ-  
რამით, როგორათაც აქვთ.

ჟურნალი „ჯევზილი“ მიღებულია თვითისის საე-  
პარტიო და კავკასიის ლუქის სამოსწავლო რჩევებისაგან  
სასწავლებლის სამითხველოებში საკითხებათ.

ჟურნალი „ჯევზილი“ თვითისში დატარებით ღირს  
4 მან. თვითისში გარეშე გაგზავნით 5 მან. ცალკე ნო-  
მერი 50 კრ.

სელის მოწერა შეიძლება მხოლოდ წლით და ნახე-  
ვარ წლით.

სელის მოწერა შეიძლება:

1) თვითისში — „წერა-კითხვის გამ. საზოგადოე-  
ბის“ განცელარიაში (Дворцовая ул. д. Груз. Двор.,  
№ 101), და თვით „ჯევზილი“-ს რედაქციაში (Арти-  
ллер. ул. № 5, възлѣ Кадетскаго корпуса)

ფოსტის ადრესი: Въ Тифлисъ, въ редакцію  
грузинскаго дѣтскаго журнала „Лжеджили“.